

Guide 2015 - 2016



Notre séjour...

Othe romance en Champagne



Offices de
Tourisme
de France



Office de Tourisme
de Val d'Aisne



Office de Tourisme du
Chaourçois



Office de Tourisme
PAYS D'OTHE
Vallée de la Marne



Office de Tourisme du Pays d'Othe et de la Vallée de la Vanne



21 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe
tél : + 33(0)3 25 80 81 71
ot.pays.othe@wanadoo.fr
www.tourisme-paysdothe.fr

Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 15 h 30 à 17 h 30 (fermé le jeudi après-midi),
Du 15 juin au 15 août : mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 15 h à 18 h, dimanche de 9 h à 12 h 30.



Point d'information d'Estissac

2 rue Laurent Lesseré 10190 Estissac
Ouvert lundi, mardi et jeudi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30, mercredi et vendredi de 9 h à 11 h 30.



Communauté de Communes du Pays d'Othe Aixois



Communauté de Communes des Portes du Pays d'Othe



Commune de Bouilly



Communauté de Communes du Val d'Armançe



Communauté de Communes du Chaourçois



Office de Tourisme du Chaourçois en Pays d'Armançe



2 Grande Rue 10210 Chaource
tél : + 33(0)3 25 40 97 22
otchaource@gmail.com
www.tourisme-en-chaourcois.com

De novembre à mars :

Ouvert le lundi et le samedi de 10 h à 16 h
Le mardi, jeudi et vendredi de 13 h 30 à 17 h, le mercredi de 13 h 30 à 16 h 30

D'avril à octobre

Ouvert le lundi de 10 h à 16 h, le mardi, jeudi, vendredi, samedi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mercredi de 13 h 30 à 16 h 30

Les dimanches en juillet et août de 10 h à 13 h.



Office de Tourisme du Val d'Armançe



La Halle Boulevard des Grands Fossés
10130 Ervy le Châtel
tél : + 33(0)3 25 70 04 45
ot.ervy.le.chatel@wanadoo.fr
www.tourismevaldarmance.fr

Ouvert toute l'année .

de septembre à mai : mardi, mercredi, jeudi et samedi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Fermé le jeudi après-midi.

De juin à août : mardi de 13 h 30 à 18 h, mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h.
Le dimanche de 9 h 30 à 13 h.

Réparations toutes marques,
opérations courantes et techniques



ZI la vove
10160 Aix en Othe

Tel : 06 33 15 27 89
ou 09 81 48 09 90

milleyuneauto@outlook.fr

Sommaire

Patrimoine

Heritage

Een indrukwekkend erfgoed

pages 4 à 14

Sport et Loisirs

Sport and leisures

Sport en ontspanning

pages 14 à 18

Manifestations annuelles

Events

Jaarlijkse manifestaties

pages 19 à 21

Produits du terroir

Local produce

Streekgerechten

pages 22 à 29

Plan

Map

Kaart

pages 24 et 25

Hébergements et restauration

Accommodations and restaurants

Waar te slapen ? Waar te eten ?

pages 30 à 45

Informations pratiques

Practical information

Praktische informatie

pages 46 et 47

Conception et réalisation :
Office de Tourisme du Pays d'Othe

La Nouvelle Application Othe Armance



Cheveux d'Othe



Coiffeur

Homme Femme et Enfant

Vous accueille

15 rue des Vannes
10160 Aix-en-Othe

Mardi et mercredi 8 h 30 - 12 h 30 / 14 h - 19 h
Jeudi et Vendredi 8 h 30 - 19 h
Samedi 8 h 30 - 17 h



Tél. 03 25 46 61 05

Patrimoine

Cultural Heritage

Een indrukwekkend erfgoed

Le Patrimoine bâti en Pays d'Othe et d'Armanche est incontournable. De véritables trésors artistiques sont à découvrir au cœur de nos églises : la statuaire du XVI^e siècle est déclinée sous toutes ses formes grâce à des maîtres comme celui de Chaource, auteur de la mise au tombeau de l'église Saint-Jean-Baptiste ou celui de Bouilly avec Sainte-Marguerite. Le vitrail dispose également d'une vitrine de choix à Ervy-le-Châtel ou à Bérulle et le caractère unique du jubé de la Collégiale de Villemaur-sur-Vanne vous subjuguera. Au fil de vos balades, vous découvrirez également les lavoirs et les chapelles qui ont fait l'histoire rurale d'antan pour y entendre l'écho des rires des lavandières ou les prières lancinantes des processions.

 The cultural heritage with which we are blessed in the «Pays d'Othe» and «d'Armanche» is unescapable.

 True artistic treasures are to be found tucked away in our churches –

Diverse examples of 16th Century sculpture and stonemasonry are present in all their forms thanks to those masters of the art such as «le Maître de Chaource» who created the stunning crypt in the church of Saint-Jean-Baptiste (the burial of Christ), or the statue of Sainte-Marguerite in the church of Bouilly.

One is overwhelmed by the art of stained-glass as represented in the splendid stained-glass windows to be found in Ervy-Le-Châtel, in Bérulle, as well as in the collegiate church of Villemaur-sur-Vanne.

In the course of one's wanderings one will also come across small chapels, traditional communal village laundries «Lavoirs», all so much part of the rural life of yesteryear and still echoing with the laughter of the washerwomen - and the prayers of the devout.

 Je kunt er niet omheen : wat er in het verleden gebouwd is in onze streek, is indrukwekkend. De kerken staan vol met schatten uit voorbije tijden. Alle vormen van de beeldhouwkunst uit de zestiende eeuw zijn er te vinden.

Dankzij de meester-beeldhouwer van Chaource kunnen we ook vandaag nog genieten van de graflegging van Christus in de kerk van Jean-Baptiste in Chaource. En van het mooie "Saint-Marguerite" in de kerk van Bouilly. Ook de glasramen zijn een bezoek meer dan waard : de kerken van Ervy-le-Châtel (op dit moment wegens verbouwing gesloten) en van Bérulle kunnen niet onvermeld blijven. En het oksaal van de kerk van Villemaur-sur-Vanne zal U zeker niet onberoerd laten.

En tijdens uw omzwervingen zult u de "lavoirs" ontdekken, plaatsen waar tot vrij kort geleden, de vrouwen van het dorp gezamenlijk de was deden. U zult hun luid gelach nog horen... En wanneer U één van de vele kapelletjes bezoekt, zult U de processies nog voorbij zien trekken...

Itinéraires de découverte

Discovery tours

Tochten om te ontdekken

Aix-en-Othe

Visite d'Aix-en-Othe

Ce circuit vous propose de vous imprégner de sa riche activité textile des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles. Vous découvrirez ainsi les anciens locaux des usines textiles, les maisons des riches patrons bonnetiers mais surtout la Halle de style Baltard, construite en 1889, et restaurée en 1997. Celle-ci abrite chaque mercredi et samedi le marché d'Aix-en-Othe, classé parmi les 100 plus beaux marchés de France. Vous pourrez également goûter au calme du Parc des Fontaines, (ancien établissement thermal gallo-romain au III^{ème} siècle), ouvert au public.

Chaource

Visite de Chaource

Ce circuit vous permettra de joindre l'utile à l'agréable. Vous découvrirez les merveilles de son patrimoine bâti tel que l'église Saint-Jean-Baptiste, abritant d'innombrables trésors, dont la somptueuse mise au tombeau datant de 1515. Vous passerez ensuite devant le musée du Fromage, la halle de type Baltard et les arcades ou allours. Vous emprunterez ensuite plusieurs rues afin de pouvoir admirer les lavoirs avant de revenir à proximité de l'Eglise dans le but d'admirer une très originale fontaine, conçue par un artiste local, sur laquelle des mains sculptées reproduisent un geste de professionnels locaux. Vous découvrirez ensuite la Mairie (ancienne maison bourgeoise) et la Fromagerie Artisanale de Chaource avant de revenir devant l'Office de Tourisme où vous attend un échequier géant afin de commencer une partie, si l'envie vous en prend.

Chaourçois

Circuit des Lavoirs

Partez à la découverte des surprenants lavoirs dispersés dans la campagne vallonnée du Chaourçois. Vous aurez le plaisir notamment en période d'ensoleillement de contempler les nombreux lavoirs du Canton, à la suite d'une promenade. Autrefois points incontournables pour les lavandières, aujourd'hui, ce sont des endroits reposant. Chacun des lavoirs a ses propres caractéristiques par ses formes, ses matériaux, son emplacement.

Ervy-le-Châtel

Visite d'Ervy-le-Châtel, Petite Cité de Caractère

Aux confins de la Champagne et de la Bourgogne, Ervy-le-Châtel offre, au détour de ses ruelles médiévales, la découverte des trésors de son patrimoine bâti. Le plus original, sa halle circulaire en pans de bois, datant de 1836 – 1837 et son magnifique plafond en châtaignier, très bel œuvre d'un compagnon du devoir. Son église Saint-Pierre-ès-Liens (XV^{ème} siècle), actuellement fermée pour restauration, est un véritable musée de l'Ecole Troyenne du XVI^{ème} siècle, remarquable par sa statuaire. La ville conserve également la seule porte médiévale subsistant encore dans l'Aube, la Porte Saint Nicolas (1450). La Maison du Vitrail, nouvelle dans cette cité, accueille le public pour découvrir l'histoire du vitrail, les verrières d'Ervy-le-Châtel et du Pays d'Armanche ainsi les enfants pour des ateliers ludo-éducatifs.



Circuit des ruelles

Découvrez les ruelles d'Ervy-le-Châtel et plongez dans l'histoire de la commune.

Estissac

Visite d'Estissac

La ville doit son nom au Duc de la Rochefoucauld en souvenir d'une terre qu'il possédait en Périgord. Le circuit vous propose de découvrir les richesses architecturales de cette commune comme la magnifique Halle du XVII^{ème} siècle en poutres apparentes, l'Église du XVIII^{ème} siècle, l'Hôtel de Ville, le lavoir du XIX^{ème} siècle, le remarquable portail de la place Caroline, le Moulin d'Éguebaude et sa façade à colombages, la scierie. La plaquette de ce circuit vous orientera vers d'autres balades champêtres.

Pays d'Othe

Circuit des lavoirs

A la découverte des lavoirs du Pays d'Othe à travers un circuit de près de 60 km parcourant les vallons de la Forêt d'Othe.



Circuit «Entre Craie et Brique»

Partez à la découverte des secrets de l'architecture du Pays d'Othe. Vous remarquerez la beauté des façades des maisons traditionnelles, ornées de frises, dessins géométriques et inscriptions réalisées à l'aide de briques.

Chauroufis

Circuit des églises

Le Chauroufis est riche par le nombre de ses églises, mais aussi par leur architecture, n'hésitez pas à venir les contempler et les visiter. Les mairies ou bénévoles se feront un plaisir de vous y accompagner et vous ouvrir les portes. Datant essentiellement du XII^{ème} siècle comme l'Église Saint Jean-Baptiste de Chauroufis commencée à cette période puis construction reprise à la Renaissance au XVI^{ème} siècle, les églises du Chauroufis ne cesseront de vous émerveiller. Vous serez impressionné à l'extérieur par le choix des matériaux, de la hauteur des coupes, à l'intérieur de la luminosité rendue par les vitraux, des statues mises en avant et de leur architecture.

Pays d'Othe et d'Armanche

Itinéraire de découverte des métiers d'art en Pays d'Othe et Armanche

Cet itinéraire est une invitation à rencontrer les professionnels «métiers d'art» des Pays d'Othe et d'Armanche dans leurs ateliers, pour une visite passionnante au cœur de leurs savoir-faire.

Métiers du bois, du verre, de la terre, du textile... Découvrez ce patrimoine vivant d'une façon originale et prolongez le plaisir grâce à une sélection de sites remarquables liés aux métiers d'art.



Pour l'ensemble de ces circuits, des plaquettes sont disponibles dans les Offices de Tourisme et téléchargeables sur les sites internet.

Les églises

Churches

Kerken

Aix-en-Othe

Église de la Nativité

Portail de tradition classique, peintures murales du XIX^{ème} siècle, retable monumental du XVII^{ème} siècle orné d'une très belle Assomption de la Vierge, remarquable tableau attribué à l'École de Simon Vouet. Très beaux objets de culte, tapisseries, statues. L'église abrite également une toile de Jacques De Letin, «la Donation du rosaire» qui se trouve dans la chapelle sud de la croisée du transept. C'est l'une des plus belles et grandes églises du Pays d'Othe.

Ouverte toute l'année de 10 h à 17 h.

Auxon

Église Saint Loup

Au XVII^{ème} siècle, l'église Saint Loup a eu des modifications au niveau de la nef, du transept, du chœur et de la tour. Sur le portail ouest, on peut admirer la célèbre salamandre de François Ier et au sud un magnifique portail de la Renaissance Italienne de 1537.

Ouvert pendant les heures de la mairie Tél. +33(0)3 25 42 11 61.

Bérulle

Église de la Nativité de la Vierge

Entièrement du XVI^{ème} siècle, cette église est l'une des plus belles de toute la contrée par la hardiesse de son architecture. L'Église est précédée d'une porte-clocher flanquée d'une tourelle d'angle surmontée d'une élégante petite flèche. Les superbes verrières du XVI^{ème} siècle, aux bleus et aux rouges profonds, formées de 40 panneaux, sont classées monuments historiques.

Clés à la mairie de Bérulle au +33(0)3 25 46 77 56, horaires d'ouverture du secrétariat : lundi de 9 h à 12 h, mercredi de 14 h à 17 h, jeudi de 9 h à 12 h. En dehors des horaires d'ouverture de la mairie : Roger Bruggeman Tél. +33(0)3 25 46 77 23 ou Maurice Quignard Tél. +33(0)3 25 46 78 66.

Bouilly



Église Saint-Laurent

Magnifique église dont les travaux débutèrent en 1515. À l'intérieur, vous pourrez admirer un remarquable retable du XVI^{ème} siècle attribué à Dominique le Florentin, un magnifique ensemble sculptural comportant 5 tableaux de la Passion du Christ et rassemblant 104 personnages. Le sanctuaire abrite de nombreux chef-d'œuvres polychromes du début du XVI^{ème} siècle comme Sainte-Marguerite, le Christ aux liens, la Vierge aux Raisins, statuaires remarquables appartenant à l'École Troyenne.

Clés en mairie.

Lundi, Mardi et Vendredi de 15 h à 17 h
Mercredi et Samedi de 9 h à 12 h 30

Jeu de 16 h à 18 h 30

Visites commentées sur rendez-vous et renseignements en mairie. Tél. +33(0)3 25 40 20 09

Chaource

Église Saint-Jean-Baptiste

Église de style gothique, elle est dédiée à Saint-Jean-Baptiste et contient d'innombrables statues se déclinant harmonieusement de l'art champenois à l'art italien. Elle possède un véritable trésor, chef d'œuvre de l'École Troyenne : la mise au tombeau réalisée en 1515.

Ouverture : avril à octobre de 8 h 30 à 19 h et novembre à mars de 9 h à 18 h. Audio guides disponibles à l'Office de Tourisme et visite guidée par un historien local pour les groupes et sur réservation. Tél. +33(0)3 25 40 97 22



Davrey

Église de l'Assomption

La façade et la première travée sont de construction du XIX^{ème} siècle et le chœur date des premières années du XVI^{ème} siècle. Les proportions et les dispositions décoratives rappellent très exactement celles de Courtaout, édifiée dans le même temps et sans doute par le même architecte.

Ouverture sur demande à la mairie pendant les heures d'ouvertures Tél. +33(0)3 25 70 53 63.

Cussangy

Église Saint-Léger

Église de style gothique, entièrement en pierre, construite d'un seul jet au XVI^{ème} siècle, elle est dédiée à Saint Léger.

Ouverture sur demande. Contacter la Mairie Tél. +33(0)3 25 40 16 71 ou Mme Gerdy Anne Marie Tél. +33(0)3 25 40 10 25

Coussegrey

Église Notre-Dame de l'Assomption

L'église dont le transept date du XVI^{ème} siècle a été construite au XII^{ème} siècle. Le plan est en forme de croix latine et le chevet est plat. L'église contient de belles statues des 15^{ème}/16^{ème}/17^{ème} siècles, dont une « éducation de la Vierge » du 15^{ème} siècle ; à l'extérieur, un bas-relief représentant « la Résurrection de Lazare » est daté de 1554.

Ouverture sur demande. Contacter la Mairie Tél. +33(0)3 25 70 02 75

Ervy-le-Châtel

Église Saint-Pierre-ès-Liens

Construite au XV^{ème} siècle, l'église est en partie détruite en 1433 pendant la guerre de « cent ans » et reconstruite à la fin du XV^{ème} siècle et début XVI^{ème} siècle. L'église Saint Pierre ès Liens est de style gothique, pré-renaissance et renaissance. La statuaire de cet édifice fait un véritable musée de l'École Champenoise du XVI^{ème} siècle.

En restauration, fermée pour le moment.

Estissac

Église Saint-Liéobault

Cette église occupe le point central du village ancien, entourée primitivement par l'ancien cimetière, elle s'est agrandie au cours des siècles. A l'extérieur une dalle tumulaire rend hommage à Jean Verger (charron, qui le lendemain de Noël 1774, délivra le pays d'un loup enragé qui avait déjà mordu une trentaine de personnes, les doigts hachés par les morsures du loup, il est mort de la rage le 27 janvier 1775) Quelques parties de l'église datent du XIII^{ème} siècle, d'autres du XV^{ème} siècle ; enfin la plus grande partie fut construite au XVII^{ème} siècle. Le Maître-autel de cette église est en marbre multicolore, il appartenait à la Collégiale St-Etienne de Troyes, supprimée lors de la Révolution. Non loin du confessionnal, une statue du XVI^{ème}

siècle représente l'Évêque St-Loup de Troyes et un bas-relief représente la « dormition de Marie ».

Clés au 8 C rue Victor Hugo 10190 Estissac Tél. +33(0)3 25 40 45 07.

Etourvy

Église Saint-Georges

L'église Saint-Georges d'Étourvy possède 2 particularités : une partie de la charpente se présente comme un bateau renversé, et elle abrite une litre (fresque) qui, d'après un historien a pu être commandée par le seigneur des lieux, ce qui signifie qu'il avait un pouvoir temporel ou spirituel, chose assez rare. Malheureusement, elle est peu visible car en mauvais état intérieur et extérieur.

Ouverture sur demande. Contacter la Mairie Tél. +33(0)3 25 70 04 39

Maisons-les-Chaource

Église Saint-Sébastien

En forme de croix latine, elle se caractérise par une impression de massivité et de simplicité, et possède une statuaire et un orgue datant de 1865. Elle recèle des fresques de grande valeur artistique à motifs floraux stylisés ou représentant des personnages religieux.

Ouverture sur demande. Contacter la Mairie Tél. +33(0)3 25 70 06 93

Montfey

Église Saint-Léger

Cette église, du XVI^{ème} siècle, est l'œuvre d'un généreux donateur ; c'est ainsi que faute de moyen, elle n'a ni tour ni clocher. L'édifice fut construit près de la fontaine Sainte Tanche, réputée pour guérir les fièvres.

Ouverture sur demande à la mairie pendant les heures d'ouvertures +33(0)3 25 70 58 91.

Nogent-en-Othe

Notre-Dame de la Nativité

Cette petite et modeste église construite au milieu du XVI^{ème} siècle, offre de nombreux attraits. Surplombant le village, le visiteur peut à son arrivée admirer une vue panoramique sur les vallons typiques du Pays d'Othe. À l'intérieur, on trouve un ensemble exceptionnel de peintures murales récemment découvertes et contemporaines de la construction de l'édifice qui a justifié le classement du site et un programme de restauration achevé en 2012. Ces peintures sont constituées de scènes sacrées et de représentations de saint(e)s et recouvrent complètement trois des quatre murs de l'église. En levant les yeux on peut apprécier le plafond de la nef en peuplier style coque de bateau refait à l'identique de l'original en 2005.

Autre élément remarquable, au dessus de l'autel, une vierge et l'enfant en pierre polychrome du XVI^{ème} très finement sculptée.

ADENOÏTHE. Pour visiter l'église contacter Antoine Gueben Tél.

+33(0)3 25 70 13 24 ou +33(0)6 01 74 19 26.
adenothe@cegetel.net - www.adenothe.org

Racines

Église Saint-Eloi



Cette magnifique église champenoise comprend des vestiges remarquables de l'architecture de la fin du XI^{ème} siècle. Elle fut progressivement transformée au XVI^{ème} siècle. La nef reprend l'architecture du XII^{ème} siècle et fut modifiée à nouveau en 1875.

Demander chez M. Lasne Yves Tél. +33(0)3 25 70 63 11 (en face de l'église) ou Mme Brunet Tél. +33(0)3 25 70 03 85 (15 rue du haut de Racines)

Pargues

Église Notre-Dame de la Nativité

Cette église, construite en 1663, se distingue par une vaste

coupole (unique dans l'Aube) portée par quatre piles et cantonnées de quatre tourelles, bien visibles à l'extérieur. La lanterne qui la surmonte permet l'entrée de la lumière abondante. Elle est classée à l'Inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

Ouverture sur demande.

Contacter la mairie Tél. +33(0)3 25 40 18 40

Rigny-le-Ferron

Église Saint-Martin

XI^{ème} et XVI^{ème} siècles. Clocher et porche du XVII^{ème}. Fonts baptismaux du XVI^{ème}. Bel ensemble de vitraux. Stuaire remarquable. Un chef d'œuvre de l'école Troyenne : Vierge de Pitié accompagnée de Sainte Paule. Boiserie du chœur et lutrin du XVIII^{ème}.

Clés à la Mairie. Les lundis, mardis, jeudis de 15 h à 17 h. Tél. +33(0)3 25 46 69 38 ou Mme Annick Naeder Tél. +33(0)3 25 80 72 07.

Saint-Mards-en-Othe

Eglise Saint-Médard

Cette église dont la construction de la partie la plus ancienne remonte à 1575 est appelée «La Cathédrale du Pays d'Othe». Grand et riche maître-autel en marbres de différentes natures. Chaire à prêcher ornée de quatre bas-reliefs en beau bronze antique.

Clés chez M. François Joudard 1 rue de la Foire aux Chevaux Tél. +33(0)3 25 76 69 59 ou chez Mme Nicole Pasquier 8 rue du Prof. d'Hérelle Tél. +33(0)3 25 70 10 15 ou chez Mme Elisabeth Galle 5 rue de la Croix Tél. +33(0)3 25 70 15 00.

Saint-Phal

Eglise Saint-Phal

Église inachevée de la fin du XV^{ème} siècle, située sur la place du village en face de l'avenue de l'ancien château. Le portail de Saint-Phal est remarquable par ses proportions, sa parfaite exécution de la sculpture et de la décoration.

Ouverture sur demande à la mairie pendant les heures d'ouvertures +33(0)3 25 42 17 12.

Villemaur-sur-Vanne

Collégiale Notre-Dame et son Jubé «M.H.», la particularité de cette église est sans nul doute son matériau de construction, le bois. Son clocher reconstruit au XVI^{ème} constitué d'une succession de trois auvents superposés recouverts de bardeaux de châtaigniers marquent son caractère original. A l'intérieur,

vous découvrirez son splendide jubé daté et signé de 1521, c'est le plus important et le plus riche des jubés de bois subsistants en France. Vingt six bas relief décorent la tribune : ornements de style Gothique coté chœur, de style Renaissance coté nef, qui marquent la transition de l'art en Champagne au début du XVI^{ème}.

Visites commentées organisées par l'ASPHAV (Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Historique et Artistique de Villemaur-sur-Vanne) les samedis et dimanches à 15 h d'Avril à Novembre et visites guidées sur demande préalable Tél. +33(0)3 25 40 55 22.

Villemaison-en-Othe

Eglise Saint-Sébastien

Belle église dont la construction s'est étalée de 1530 à 1742, possède de très beaux vitraux classés : 6 du XVI^{ème} siècle, 1 du XVII^{ème} siècle.

Ouverte toute l'année. Clés en mairie les mardis et vendredis.

Villeneuve-au-Chemin

Eglise Saint-Jean-Baptiste

Cet ancien monument a conservé une partie de son ancien bas coté datant de la fin du XII^{ème} siècle. L'église fut reconstruite au XIII^{ème} siècle puis remaniée jusqu'au XIX^{ème} siècle.

Ouverture sur demande à la mairie pendant les heures d'ouvertures +33(0)3 25 42 03 55.

Visites commentées des églises et des villages du Pays d'Othe en saison estivale.

Renseignements : www.tourisme-paysdotothe.fr



Les Musées, Châteaux, Moulins...

Museums, Castle, Mills...

Musea, Kastelen, Molens...

Champcharme (commune de Maraye-en-Othe)

Musée de l'Histoire Paysanne

Dans une grange champenoise de 1893, exposition d'outils populaires, de vieux moteurs, des objets d'antan qui témoignent de notre passé, pour l'homme et la femme dans la vie quotidienne. Ouvert tous les jours de 14 h à 18 h sauf le mercredi et le jeudi à 16 h, visite du musée sur rendez-vous pour les groupes. Tarif : 3,50 €

Ferme des Charmes Champcharme 10160 Maraye-en-Othe Tél. +33(0)3 25 70 12 80 jean-francois.dimanche@nordnet.fr



Chaource

Le Musée du Fromage

C'est le seul musée en France à posséder une superbe collection d'objets des XVIII^e, XIX^e et début XX^e siècle provenant de tout l'hexagone. Ils relatent la fabrication du fromage et du beurre aux temps jadis. Tous en état de marche, ils ont la particularité d'être «dans leur jus» donc authentiques. Renseignez-vous (par téléphone) au préalable sur l'ouverture effective du musée avant de vous y rendre.

Visite du musée, film « Quand Chaource et le chaource affinent leur image », dégustation gratuite de chaource accompagné de vin de bourgogne ou jus de pomme artisanal

Ouvert du 1er juillet au 30 septembre tous les jours sauf le

mardi.

Du 1er octobre au 30 juin ouvert les samedis, dimanches et jours fériés.

Sur rendez-vous pour les groupes tous les jours de l'année.

Tarif d'entrée : 4,50 € - groupe : 4 € - enfant : 3 €

Musée du Fromage – Place de l'Eglise – 10210 Chaource Tél. : +33(0)3 25 40 10 67

Crésantignes

Le Passé Simple

Pour remonter le couloir du temps jadis, il vous suffit de pousser la porte du musée au charme intimiste où sont réunis les objets du quotidien de nos arrière-grands-parents. Le musée devient au fil du temps, un véritable rêve de collectionneur...

Ouvert toute l'année sur simple appel téléphonique. Ouvert tous les dimanches après-midi du 1er mai au 31 octobre de 14 h 30 à 18 h 30.

3 € / groupe de + 10 pers : 2 € / - de 10 ans : gratuit

Le Passé Simple 42 rue Principale 10320 Crésantignes Tél. +33(0)3 25 73 48 64

<http://lepasssimple.site.voila.fr>
mairie.cresantignes@wanadoo.fr



Eaux-Puiseaux**Le Musée du Cidre**

Gérard et Corinne vous présenteront un ensemble muséographique sur le Cidre du Pays d'Othe et sur les pommes au cœur d'une grange typique. Ce musée gastronomique avec dégustation retrace l'histoire du pressoir. Dégustation de cidres. Ouvert tous les jours du 1er avril au 15 novembre de 14 à 19 h. Visites sur rendez-vous.

4 € / groupe : 3,50 € / groupe scolaire ou 3ème et 4ème âge : 3 €

Le Musée du Cidre 22 rue Largentier 10130 Eaux-Puiseaux

Tél. +33(0)3 25 42 15 13

www.lafermedhotte.com gerard.hotte@wanadoo.fr

**Le Musée Agricole****Le Musée Agricole**

Découvrez le musée agricole ancien avec présentation d'outils à main, outils à moteur... Reconstitution de la pièce unique d'autrefois.

Ouvert toute l'année sur rendez-vous. 2 € par personne

M. Lagoguey Joël 30 rue de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux

Tél : +33(0)3 25 42 10 88 evlagoguey@laposte.net

Ervy-le-Châtel**La Maison du Vitrail**

La future Maison du Vitrail sera ouverte au public en avril 2015. Ateliers ludo-pédagogique pour enfants pour découvrir les jeux des lumières, la transparence ainsi que pour les groupes scolaires. Expositions temporaires en lien avec la Cité du Vitrail de Troyes. Des films présenteront la découverte des vitraux de l'église d'Ervy-le-Châtel et du Pays d'Armanche, le métier de maître-verrier ainsi que les outils et techniques des maîtres à travers les époques.

Animations, conférences... Ouvert toute l'année sauf le lundi.

Tél : +33(0)3 25 70 50 36 ou mairie-ervy-le-chatel@wanadoo.fr

Estissac**Musée de la Mémoire Paysanne**

Collection de matériel agricole ancien, d'outils de burrelier, de charron et de maréchal-ferrant, constituée d'un fond privé datant de la fin du XIX^{ème} siècle et du début du XX^{ème}, souvenirs de nos grands parents.

Entrée gratuite. Ce musée est accessible aux écoles

(activités scolaires et périscolaires) et au grand public

Un guide bénévole assure les visites au groupe de 5 à 20

personnes maximum (durée : 1h environ)

4B rue Eugénie Geoffroy 10190 Estissac

Le musée est ouvert du 1^{er} avril au 30 septembre, sur réservation.

S'adresser au siège de la Communauté de Communes 2 rue

Laurent Lessoré 10190 Estissac

Tél : +33(0)3 25 40 42 42 ou +33(0)3 25 40 45 07

portesdupaysdothe@wanadoo.fr - www.cportesdupaysdothe.fr

**Etourvy****Le Moulin à huile et à grains**

Le moulin, situé au cœur du village, sur la rivière «le Landion», est alimenté en eau par un étang qui lui sert de bief, étang lui-même alimenté par la rivière et la Fontaine Saint Georges. Il a été construit en 1815 et a fonctionné jusqu'en 1957. Le moulin est double : une partie fabriquait des huiles (colza, noix, œillette) avec 2 meules croisées ; l'autre partie fabriquait des farines (blé, orge, avoine et seigle) avec 2 meules superposées. Le moulin fait partie du patrimoine riche d'Etourvy désormais mis en valeur et réhabilité par la commune d'Etourvy

Ouvert sur réservation (toute l'année).

Contactez le Foyer rural d'Etourvy - Tél : +33(0) 3 25 70 05 45

Tarifs : Contacter le Domaine Saint Georges

Le Breuil commune de Chessy-les-Prés**Le Moulin du Breuil**

Laissez-vous guider par 200 ans d'histoire de meuniers à travers la fabrication, les anecdotes d'un métier sacré où les notions de savoir-faire et de labeur se sont perpétuées. Une belle exposition d'objets authentiques du moulin vous plongera dans l'univers des meuniers d'autrefois.

Ouvert au public sur rendez-vous. Ouvert le 1er et 3ème

dimanche de chaque mois de juin à septembre.

3 € / groupe (à partir de 10 pers) : 2,50 € / - de 12 ans : gratuit

Le Moulin du Breuil hameau Le Breuil 10130 Chessy-les-Prés

Tél. + 33(0)3 25 76 07 18

www.moulindubreuil.fr contact@moulindubreuil.fr

Maisons-les-Chaource**Le Musée des poupées d'Antan, de la Tonnellerie et de l'Art Populaire**

Dans ce musée, unique en Champagne-Ardenne, sont présentées différentes scènes de la vie courante. Plus de 200 poupées datant de 1850 à 1950 sont exposées et un atelier de tonnellerie de la région est reconstitué tel qu'il était vers 1940.

Visite guidée de 1 h 30

Ouvert du 1er mars au 30 juin et du 1er septembre au 31

octobre, départs de visite à 10 h et 15 h - ATTENTION : FERME LE MARDI

Du 1er juillet au 31 août, départ de la visite à 10 h, 15 h et 16 h 30.

Groupe : sur rendez-vous

Fermeture annuelle du 1er novembre à fin février

Tarifs : Adultes : 5 € - Groupe (mini 20 pers) : 4 € - Enfant : 2 €

6 Rue des Anciens AFN - 10210 Maison-les-Chaource

Tél : +33(0)3 25 70 07 46

Neuville-sur-Vanne**Le Château**

Construction de 1583, entourée de canaux, ancienne ferme, les soubassements des bâtiments d'exploitation et les murs extérieurs de séparation sont d'époque, ainsi que le pigeonnier de 900 cases.

Il a vu naître Paul de Chomedey de Maisonneuve en 1612,

fondateur de la ville de Montréal, métropole Canadienne.

Historique du Château de Neuville-sur-Vanne

Visite du pigeonnier possible sur rendez-vous

Tel. +33(0)3 25 46 73 82 ou +33(0)6 08 01 33 04

forts@wanadoo.fr



GARAGE PECQUENARD
5 promenade du Sud - 10160 Aix-en-Othe
03 25 46 69 02



**CARROSSERIE - PEINTURE
REPARATIONS TOUTES MARQUES
VENTE DE VEHICULES VN - VO**



Hydrotherm

- Plomberie - Chauffage - Ramonage
- Énergies renouvelables - PG
- Entretien chaudières fioul & gaz

06 82 48 05 37

1, chemin des Grands Bois
10190 Bucey-en-Othe Tél. 03 25 40 93 21



Villeneuve-au-Chemin**Un rêve d'enfant en 1/43**

Musée de véhicules miniatures et jouets anciens
 Dans une ancienne grange, Patrick Brun, collectionneur, vous présentera ses 5 000 petites voitures et autres miniatures dans un monde enfantin en passant par l'univers du Tour de France, le cirque Pinder ou encore le Débarquement de Normandie. Vous pourrez également vous émerveiller devant les jouets anciens, poupées, trains électriques, voitures à pédales... qu'il restaure avec soin.
 Ouvert de mars à juillet de 14 h à 17 h. D'août à octobre sur rendez-vous.
 Tarif : 5 € / - de 10 ans : gratuit
 M. Brun Patrick 17 route Nationale 10130 Villeneuve-au-Chemin
 Tél. +33(0)6 98 06 85 19 - lorette.brun@gmail.com

**Pour découvrir
 les autres richesses du
 Patrimoine du Pays d'Othe
 et de la vallée de la Vanne,
 l'Office de Tourisme
 a édité le livre
 «Notre Pays d'Othe, son
 histoire, son patrimoine»,
 Co-écrit par Jeanne Martel
 et Jeannine Velut.**



Patrimoine Naturel

Natural heritage

Het landelijke erfgoed

Venez admirer la diversité faunistique et floristique née de la rencontre des vallons Bourguignons et de la plaine Champenoise. Dans un milieu rural préservé et authentique, fort d'un patrimoine naturel et architectural très riche, les visites et circuits proposés vous surprendront...



You will be delighted when you make some of the visits we can propose and so experience the diversity of the flora and fauna where the valleys of Burgundy meet with the plains of Champagne. In these unspoiled rural settings we invite you to share the richness of both our natural, and our architectural treasures.



De veelsortige flora en fauna, ontstaan waar de weidse vlakten van de Champagne en de heuvels van de Bourgogne elkaar ontmoeten, zullen U werkelijk treffen. En U zult verstandig staan wat U tijdens uw bezoeken aan zult treffen in deze landelijke omgeving, grotendeels authentiek en onberoerd overgedragen uit vroegere tijden : een indrukwekkend erfgoed, een ongerepte natuur, een prachtige architectuur.

Bérulle**Territoire de la commune de Bérulle**

Quand on vient d'Aix-en-Othe par la RD 31, après avoir traversé le hameau de Bois-le-Roi, au bas de la route sinueuse qui dévale la pente, on découvre le cadre ravissant de Bérulle dominé par l'élégante flèche de son église. Au pied d'un coteau escarpé appelé Crayère, avec en arrière-plan l'écrin de verdure formé par le bois de Bérulle, il s'étire en fond de vallée, à 160 mètres d'altitude. La qualité de ce paysage est telle que le territoire de la commune a été inscrit à l'inventaire des sites pittoresques du département de l'Aube, par arrêté du 10 septembre 1980.

Coursan-en-Othe**Le Parc de Coursan-en-Othe**

Le parc de l'ancien château, situé près de la route principale traversant le village, abrite 2 arbres remarquables ; un cyprès chauve et un tulipier de Virginie, le plus vieux et le plus gros du département (âgé d'environ de 3 siècles et demi et mesure plus ou moins 4 mètres de circonférence). Superbe fin mai – début juin par ses étonnantes fleurs en forme de tulipes.
 Le parc est ouvert à la visite toute l'année. Pour les amateurs de pique-nique, des tables avec bancs et WC sont mis à votre disposition. Rien de tel qu'une petite balade autour de l'étang pour se détendre mais aussi découvrir le circuit de randonnée pédestre...
 Quelques mots sur l'ancien château...

La forteresse de Coursan-en-Othe était entourée de larges et profonds fossés, toujours visibles, tout comme l'une des quatre tourelles. Ce château a été détruit en 1780 par le marquis d'Erlack...

www.coursan.net

**Pargues****Le Jardin du Prieuré**

Petit jardin au pied d'une église classée Monument Historique, il est composé de parterres de rosiers entourés de buis : cette partie est assez classique par ses formes géométriques. Plus loin, une «mixed border» (bordure dans le style anglais) met en évidence la collection de vivaces et de roses anciennes. Derrière la maison, le petit jardin autour d'une mare donne une impression

**Frédéric LARCHÉ****Frédéric FANTIN**

N° ORIAS : 14 005 031 - www.orias.fr
 SIREN 803311331

**SOLUTIONS D'ASSURANCES POUR
 PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS**

2, rue des Vannes **AIX EN OTHE**
 03 25 46 80 20

146, rue du Général de Gaulle **TROYES**
 03 25 45 18 81

sarl.larche.fantin@mma.fr

SARL CARTON-WOUTERS*Depuis 1977*

*Maçonnerie neuve & ancienne - Briquetage
 Rénovation - Aménagement de combles
 Couverture - Carrelage
 Isolation - Plâtrerie*

**228 Rue de Chamoy
 10190 Bercenay-en-Othe**

Tél : 03 25 75 83 01

Port : 06 76 38 93 47

www.sarl-carton-wouters.fr



plus libre et plus sauvage.

Ouvert sur rendez-vous du 15 avril au 15 octobre.

Bourse aux plantes le 3^{ème} dimanche d'avril et le 3^{ème} dimanche d'octobre.

Ouvert lors des «Rendez-vous aux jardins» ainsi que «Les Journées Européennes du Patrimoine».

Visite gratuite.

Contact Hélène Assenmaker.

6 Rue du 8 Mai 1945 – 10210 PARGUES

Tél : +33(0)3 25 40 18 10

h.assenmaker@wanadoo.fr

Villemaur-sur-Vanne

Marais de la Vanne



Le marais de Villemaur qui s'étend sur une superficie de 22 hectares est inscrit depuis 1991 à l'inventaire des zones naturelles d'intérêt écologiques, faunistiques et floristiques. Il est un des derniers vestiges des tourbières qui enserraient autrefois la Vallée de la Vanne. C'est un refuge d'espèces végétales et animales en voie d'extinction.

Passé le rideau d'aunelles et de frênes, s'ouvre une vaste roselière parsemée de bouleaux. A proximité de la rivière, la pâture devient plus humide et les roseaux laissent place aux touffes de laïches, des plantes à feuilles coupantes.

Conservatoire du Patrimoine Naturel de Champagne-Ardenne.

Tél. +33(0)3 25 80 50 50

Le centre d'initiation à l'environnement du Bassin de l'Armanche (CIEBA), vous propose un programme de sorties et des ateliers créatifs nature.

Tél. +33(0)3 25 40 10 59

www.cieba.fr

Pays d'Othe et d'Armanche

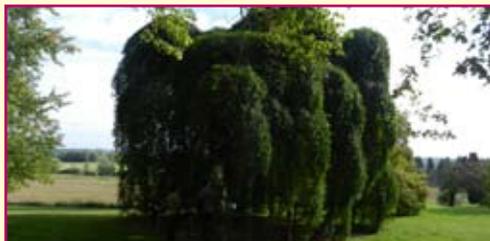
Circuit des arbres remarquables

La richesse du patrimoine forestier des pays d'Othe et d'Armanche n'est plus à démontrer, mais cette richesse souffre d'un manque de notoriété que nous souhaitons réhabiliter grâce à un circuit d'arbres remarquables.

Ces arbres témoignent de l'importance de la protection de la forêt qui est un lieu de vie mais aussi un puits de carbone qui participe à la lutte contre le changement climatique.

Ces arbres souvent centenaires ou d'espèces rares peuplent les forêts et les villages des Pays d'Othe et d'Armanche. Une signalétique indique leur position au niveau des chemins et routes forestiers.

Le circuit est disponible dans les Offices de Tourisme et téléchargeable sur les sites internet.



Artistes

Artists

Kunstenaars

«La lumière, la palette des couleurs, la beauté des paysages, le calme, nous offrent, à nous artistes, un havre de sérénité propice à la création. Les muses du Pays d'Othe et d'Armanche nous insufflent l'inspiration et la pulsion créatrice.»



«The quality of light, the array of colour, the beauty and calm of the countryside allow us to offer to our Artists a haven of serenity where the creative muses of the «Pays d'Othe» and «d'Armanche» will fan the flames of inspiration and creativity.»



«Het licht, een rijk palet aan kleuren, de schoonheid van het landschap, de rust van de omgeving, schenken ons, kunstenaars, een ideale omgeving voor het scheppen van kunst. De Muzen van de Pays d'Othe en d'Armanche geven ons zowel de inspiratie als de wil, de drang om creatief bezig te zijn.»

Aix-en-Othe

La M.A.R.Othe,

Poterie d'Art

Chantal Laroche Lysson

9 bis rue G. Clémenceau 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 46 69 46

Cuisson rapide de poteries Raku. Création de poteries décoratives (lampes, sièges, pots visages mélangés) en faïence cirée, (blanche, rouge et brune). Exposition – vente à l'atelier. Visites sur RDV toute l'année. Stages de cuisson Raku sur 2 jours. Stages d'initiation au modelage et tournage (possibilités d'hébergement).

Mireille Payen

15 rue Joseph Anglade 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)6 88 32 49 49

mireille.payen@laposte.net - mpayen.artblog.fr

Artiste peintre figuratif, abordant tantôt l'huile, l'acrylique ou l'aquarelle, attirée par les atmosphères champêtres et les paysages du Pays d'Othe.

Visites sur rendez-vous (téléphone).

Bérulle

Agnès Fabe

2 Grand Rue, Hameau de Berluvier 10160 Bérulle

Tél. +33 (0)3 25 42 16 12

agnes.fabe.sculpteur@gmail.com - www.agnesfabe.com

Sculpteur portraitiste : réalisation de sculptures en terre cuite et bronze. Donne des cours de sculpture.

Visites sur rendez-vous.

Bouilly

Patrick Léon

10 rue de l'Hôtel de Ville 10320 Bouilly

Tél. +33(0)3 25 40 34 06 ou +33(0)6 27 57 72 42

patrick.leon@hotmail.fr

Artiste peintre. Techniques mixtes

Possibilités de visites gratuites tous les jours. Animaux acceptés.

Chamoy

Josiane Couture

7 voie Gillier 10130 Chamoy

Tel : +33(0)3 25 42 18 19 Fax : +33(0)3 25 42 18 19

couture.gall@wanadoo.fr

Réalisation de vitraux et peintures.

Visites sur rendez-vous. Animaux acceptés

Chaurouze

Martine Guillon, artiste-peintre.

6 rue du Pont de Pierre 10210 Chaurouze

Tel. +33(0)3 25 42 78 51

Michelle Godefert-Ponchon, artiste-peintre

33 Route de Rumilly 10210 Chaurouze

Tel. +33(0)3 25 80 10 85 - didier.godefert@dbmail.com

Nicole Meignien, artiste

Habillage de poupées.

24 Route de la Forêt d'Aumont Les Bruyères 10210 Chaurouze

Tel. +33(0)3 25 40 13 45

Bernard Provin, artiste-sculpteur

Hameau les Poteries – 8 Rue des Poteries 10210 Chaurouze

Tél. +33(0)3 25 40 17 19 - artitude10@orange.fr

Atelier de la Borne Carrée – Gabrielle Guinier peinture-sculpture

24 Rue des Poteries – 10210 Chaurouze

Tél. +33(0)3 25 46 07 33

<http://www.atelierdelabornecarree.org>

gabrielle.guinier@wanadoo.fr

Les Créatifs en Pays d'Armanche

Association destinée à promouvoir et valoriser l'art et la création en Pays d'Armanche (Val d'Armanche et Chaourçois) en réalisant des actions communes, des manifestations culturelles ou commerciales.

Elle regroupe les artistes et les créateurs en un collectif aux expressions les plus diverses : sculpture (sur bois, sur métal et sur pierre), peinture, céramique, photographie, raku, encadrement, travaux d'aiguille, dessins, portraits, tableaux 3D, vitraux tiffany, peinture sur soie et sur porcelaine.

43 Grande rue 10210 Chaurouze

Sylvaine Bonhenry +33(0)6 31 90 41 08

Tél : +33(0)3 25 42 97 44

sbonhenry@orange.fr – www.creatifs-en-pays-d-armanche.cabanova.fr

Chesley

Gérard Charroin, artiste-peintre

11 Rue des Anes – 10210 Chesley

Tél. +33(0)3 25 80 08 77

charroin@concerto-communication.com

www.concerto-communication.com

Exposition de paysages d'Armanche, Visite d'atelier possible sur réservation.

Chessey-les-Près

Valentina Vitale

Les Jardins de Bois Gérard

Bois Gérard 10130 Chessey-les-Près

Tel. +33(0)3 25 42 60 14 Port. +33(0)6 07 02 97 02

contact@boisgerard.fr www.boisgerard.fr

Ateliers, stages, cours particuliers de chant, percussions

Ouvert toute l'année. Secrétariat fermé le mercredi.



Manuel Costa

157 Grande route 10130 Chessey-les-Près

Tel. +33(0)3 25 70 56 72

costa_c_c@yahoo.fr www.costam.guidarts.com

Peintre expressionniste. Dans l'univers de Manuel Costa dit

« Costam », il n'y a aucun visage ni aucune grimace.

Visites sur rendez-vous.

René Prestat

54 Grande rue 10130 Chessey-les-Près

Tél. +33(0)3 25 70 51 85

Sculptures sur bois. Visites sur rendez-vous.

Coussegrey

Atelier du Laurier Rouge - Catherine Mazarguil, artiste-peintre.

3 rue de l'Eglise 10210 Coussegrey

Tél. +33(0)3 25 70 69 35 www.catherine-mazarguil.com

Cussangy

Charlotte Ruinet, chanteuse, animation de soirées de tout type

3 Place des Anciens d'AFN – 10210 Cussangy

Tél. +33(0)6 29 92 51 47

charlotte-and-co@live.fr - www.charlotte-and-co.com

Crésantignes

Thierry Bidaux

33 rue Principale 10320 Crésantignes

Tel. +33(0)3 25 40 34 37 Port : +33(0)6 84 98 17 22

bidaux.thierry@wanadoo.fr www.bidaux-thierry.fr

Artiste peintre, art brut, naïf et figuratif. Visites sur rendez-vous.

Ervy-le-Châtel

Sylvie Vernageau

Éditions Anecdote – Artiste peintre

5 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 42 10 46 ou +33(0)6 82 96 92 24

editionsanecdote@free.fr - <http://editionsanecdote.free.fr>

vente de tableaux et d'aquarelles, édition d'aquarelles (paysages, animaux, nature)

Visites sur rendez-vous. Possibilité de stages et cours.

Pierre Monnet

Atelier Pierre Monnet

1 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 70 55 29 ou +33(0)6 19 54 03 77

mpmonnet@sfr.fr - www.monnet-pierre.fr

Peintures à l'huile, vente de cartes postales

Visites sur rendez-vous. Accueil d'une vingtaine de personnes.

L'Atelier du Berle.

Association qui rassemblait autrefois, essentiellement des peintres et sculpteurs, mais après quelques années sans activités, une nouvelle équipe est arrivée et à ouvert les portes à la poterie, à la céramique, à la verrerie, à la photographie

Stages et cours d'aquarelle

Sylvie Vernageau

5 Bd Eugène Belgrand 10130 Ervy le Châtel
03 25 42 10 46 - 06 82 96 92 24

site : <http://editionsanecdote.free.fr>

mail: editionsanecdote@free.fr



et à d'autres formes d'art. Le but est de créer des événements artistiques sur Ervy-le-Châtel et ses alentours afin de valoriser le patrimoine architectural avec le talent des artistes. Renseignements au +33(0)6 87 75 65 71 ou +33(0)6 88 83 90 60 ou atelierduberle@orange.fr

Allan le Magicien

43 lotissement La Mathieu 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 70 91 51 ou +33(0)6 10 91 64 11
Illusionniste, prestidigitateur, ventrilique
Allan anime votre soirée, votre anniversaire, votre mariage...

Valérie Lanciaux

L'Atelier du Dégourdi
10 rue de la Motte 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 80 41 44
valerie.lanciaux@wanadoo.fr

Atelier de poterie (initiation et perfectionnement). Adultes, adolescents et enfants, venez inventer, créer et partager le plaisir de la terre. L'atelier du Dégourdi permet de s'initier ou de se perfectionner dans toutes les activités liées à la pratique de la poterie : modelage, tournage, émaillage, cuissons...
Visites sur rendez-vous.

Jean-Claude Suinot

Peintre Sculpteur
3 ruelle aux Renards 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 70 68 80 ou +33(0)6 72 42 94 22
suinot.jclaudio@gmail.com - www.artquid.com/jeansuinot
Peintre en lettres et décorateur en trompe l'œil. Il aborde les différents domaines de l'art pictural.

Etourvy

Denis Fauron Sculptures contemporaines - travail du métal
8 Rue Sirjeanne 10210 Etourvy
Tél. +33(0)3 25 70 07 05
www.denisfauronsculpture.com

Roger Marcel Atelier Poterie Raku.

5 La Ruelle 10210 Etourvy
Tél. +33(0)6 12 78 16 98 nadvas@wanadoo.fr

Les Loges-Margueron

Michel Casali, artiste-peintre
4 Lotissement du Pâtis 10210 Les Loges-Margueron
Tél. +33 (0)3 25 73 40 27
Visite d'atelier possible sur réservation.

Pâlis

Domaine du Tournefou
Philippe Brame, Didier Conan, photographes et Anne-France Morel Atuyer, peintre.
4 rue du Tournefou 10190 Pâlis
Tél. +33(0)3 25 40 58 37

philbrame@wanadoo.fr - didierconan10@orange.fr - annefrance.ma@orange.fr - www.philippebrame.com
Rencontres avec les artistes et Atelier-image (groupe de 6 pers min, enfants et/ou adultes). Téléphoner au préalable pour rencontrer les artistes.

Ouverture d'une résidence d'artistes en mai 2015 : peinture, photographie, sculpture, écriture.

Pargues

Gérard et Cindy Piccioli, duo de musiciens, chanteurs
Tous types de prestations (cocktail, repas dansant, anniversaire, mariage...)
7 Rue Haute – 10210 Pargues
Tél. +33(0)3 25 40 02 27 ou +33(0)6 07 12 91 30
www.gerard-piccioli.com - contact@gerard-piccioli.com

Praslin

L'Atelier en verre
Marie-Agnès Laurey, artiste-sculpteur - Diplômée de l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Cergy Pontoise.
Spécialisée dans la pâte de verre à l'Ecole des Compagnons de Vannes le Châtel.
1 Ruelle Saint Antoine – 10210 Chaource
Tél. +33(0)9 64 39 23 54 ou +33(0)6 37 23 63 49
laurey.ma@orange.fr
Les Visites se font sur réservation.

Possibilité de stage individuel ou collectif.
Pièces artistiques et commandes.



L'Atelier de Miron

Denise Gilloz-Gassmann, artiste-Peintre
10 Rue de la Bougate – 10210 Praslin
Tél. +33(0)3 25 40 11 50 ou +33(0)6 61 83 62 88
www.miron-lartiste.com - denise_gilloz@yahoo.fr

Racines

Catherine Mainardi
Fée de carton
18 rue du Haut de Racines 10130 Racines
Tél. +33(0)3 25 76 00 48 ou +33(0)6 79 95 57 14
fee-de-carton@orange.fr - <http://www.feede carton.com>
Création de meubles en matériau recyclé, le carton.
Visites et stage sur rendez-vous. Le matériel est fourni.
Possibilité d'achat de kits à monter soi-même.



Saint Mards-en-Othe

Laurent Gailhac
Peinture et sculpture
2 Chemin du Haut Nogent hameau du Predaissy 10160 Saint-Mards en Othe
Tél. +33(0)3 25 46 46 21 ou +33(0)6 11 73 74 81
l.gailhac@laposte.net www.gailhac-laurent-art-peintre.siteweb.com
Artiste d'art public qui déborde d'un imaginaire où les frontières du genre sont abolies en des compositions qui font fusionner onirisme, fantastique, romanesque et figuration de BD. Des personnages de songes jaillissent dans une énergie jubilatoire. Il vous fait entrer dans cette fantasmagorie à multiples lectures, sans modération ni tabous.
Visites sur RDV, après-midi et week-end. Capacité d'accueil de 15 à 20 pers. Gratuit.



Pascal Massonnat

10160 Saint Mards-en-Othe
Tél. +33(0)6 09 70 85 63
pmassonnat@hotmail.com www.pascalmassonnat.fr
Acryliques
«Des tableaux qui essayent de transmettre cette atmosphère de calme que je suis venu chercher dans l'Aube après une longue période d'agitation parisienne. Pour l'instant l'alchimie fonctionne... Le stress s'éloigne, la sérénité s'installe...»
Visites sur RDV.



Villeneuve-au-Chemin

Fabienne Clérin
Photographie
2 ruelle aux Bœufs 10130 Villeneuve-au-Chemin
Tel. +33(0)3 25 80 16 57 ou +33(0)6 63 56 44 26
clerin@neuf.fr <http://clerin.perso.neuf.fr>
Cette photographe passionnée du Pays d'Armanche sera ravie de vous accueillir dans son collectif « Regards d'Armanche ». Des photos sont visibles à l'Office de Tourisme d'Ervy-le-Châtel.

Vulaines

Jean-Paul Nonat Dessin en pointillisme
9 rue de l'Eglise 10160 Vulaines
Tél. +33(0)3 25 40 80 34
jean-paul.nonat@wanadoo.fr - <http://jypephen.blogspot.com>
www.starts.portraits.com/fr/community/jypephen.html

Les Métiers d'Art

Artistic Creativity

Ambachtelijke kunst



Riches de 217 métiers, les métiers d'art fondent un socle essentiel de notre patrimoine culturel et artistique. Tous ont en commun la maîtrise d'un savoir-faire, qui s'exerce dans des métiers de tradition, dans la restauration-conservation ou dans la création contemporaine.

Passionnés, qualifiés et créatifs, les professionnels métiers d'art travaillent les matières pour donner forme à des pièces uniques, utilitaires ou décoratives.

Rencontrez-les dans leurs ateliers et entrez dans un univers d'excellence...

www.metiersdart-champagne-ardenne.org

Artistic Creativity : Come into a universe of excellence.

With some 217 different branches, the creative occupations form the essential basis of our artistic and cultural heritage. All have in common a mastery of each particular discipline whether that may be in the traditional arts, in restoration and conservation, or in contemporary works.



Dedicated, highly qualified and creative, the professionals in the creative arts work in their fields to create unique pieces, be they utilitarian or simply decorative. www.metiersdart-champagne-ardenne.org

Ambachtelijke kunst : betreed de wereld van de uitmuntendheid.

De ambachtelijke kunst wordt door maar liefst 217 vaklieden uitgeoefend in onze contreien. Zij vormen daarmee het hart van ons culturele en artistieke patrimonium. Wat zij gemeen hebben is een kennis en een wetenschap, overgekomen uit het verleden. Zij beschikken over bekwaamheden die hen in staat stellen om ambachtelijk te werken bij het restaureren en instandhouden van de schatten uit vroeger tijden. Maar ook om bezig te zijn bij het scheppen van hedendaagse kunst. Gedreven en begeistert houden onze kunstenaars zich dagelijks bezig met het bewerken van unieke objecten, mooi om naar te kijken maar dikwijls ook van nut in het dagelijks leven. www.metiersdart-champagne-ardenne.org

Aix-en-Othe

Jacques Chéreau

Chereau-Sculpture

5 rue Blondin 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 46 61 04 ou +33(0)6 31 06 19 51

jachereau@wanadoo.fr - www.chereau-sculpture.com

Jacques Chéreau, artiste sculpteur (bois/bronze), vous fait entrer dans son univers hyperréaliste où le bois sculpté devient trompe-l'œil et vous dévoile des «dessous» du métier de sculpteur. Visites sur rendez-vous. Accueil jusqu'à 12 pers, accueil de groupes scolaires.

Organisation de stages de sculpture sur bois, modelage



Claude Gest

23 rue Millot 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 46 75 49

www.claude-gest.magix.net/website

Sculpteur sur bois et pierre, restauration. Sculpture art Chrétien en passant par les animaux.

A découvrir dans l'atelier sur rendez-vous.



Les Poteries (commune de Chaource)

Artitude 10 – M. Bernard Provin

Hameau Les Poteries – 10210 Chaource

Tél. +33(0)3 25 40 17 19

www.artitude10.fr

artitude10@orange.fr

Dans un lieu d'exception, site patrimonial potier chaourçois du 16ème siècle, sur lequel est organisé le festival «la Ronde des Feux», l'association ARTITUDE 10 vous propose un parcours découverte de la ressource naturelle «argile» et de ses diverses utilisations en terre cuite ou crue : visite de la carrière d'argile, du parc de fours à bois, visite d'une exposition, démonstrations de techniques, de cuisson «raku» et initiation au modelage. Acteur du circuit des métiers d'art, cette visite guidée en forêt de Chaource vous entraînera au cœur d'un univers artistique original et authentique, dans lequel «nature» rime avec «culture».

Tarifs : 8 € ou 10 €/personne (si option choisie avec atelier initiation au modelage)

Accueil de groupes : adultes, enfants de centres de loisirs et scolaires à partir de 4 ans.

Aire de pique-nique sur place.

Artitude 10 : association organisatrice de La Ronde des Feux, festival de la céramique, des arts et du feu, qui a lieu, chaque année le week-end de la Pentecôte. Plus d'informations :

Rubrique « Manifestations Annuelles »



Chesley

Les Carreaux de Chesley – Jean Courtine

4 rue Cadet – 10210 Chesley

Entreprise du Patrimoine Vivant fondée il y a 20 ans, Les Carreaux de Chesley sont un atelier de fabrication artisanale de carreaux de terre cuite et de faïence de qualité. Inspirés des modèles anciens de notre patrimoine, ils se rapprochent des techniques anciennes dans la recherche des effets, notamment la fabrication des terres cuites et des tessons en pâte molle, la bi-cuisson pour les faïences et l'utilisation des oxydes métalliques pour les couleurs. Nos modèles sont peints à la main, à part une série de pochoirs.

Visites possibles sur réservation.

Tarif 7 €/pers (6 €/pers si groupe de + 10 pers).

Se renseigner pour les jours et les heures d'ouverture.

Capacité 15 pers.

Magasin de vente 4 rue Cadet - 10210 CHESLEY

Tél. +33(0)3 25 70 00 93

www.carreauxdechesley.com - courrier@carreauxdechesley.com

Chessey-les-Près

Association Cypraea-Armancia

Atelier Cypraea-Armancia

11 Grande rue 10130 Chessey-les-Près

Tel. +33(0)3 25 76 39 95 djoh@orange.fr

Décoration à l'ancienne entièrement fait main sur véritable porcelaine et exposés sur la porcelaine (histoire, techniques, démonstrations).

Visites sur rendez-vous.

Martine Daigre

Ferronnerie d'Art - Sculpteur

18 rue de Prévent – Mézières 10130 Chessey-les-Près

Tel. +33(0)3 25 41 38 02 ou +33(0)6 43 56 14 40

martine.daigre@gmail.com www.martinedaigre.com

Martine Daigre oriente son domaine de création vers les sculptures en métal, et plus particulièrement les sculptures monumentales, où la ligne rejoint l'espace. Martine Daigre donne également des cours d'arts plastiques. Martine est également journaliste sportif et écrivaine.

Visites sur rendez-vous

Coussegrey

L'Atelier du Laurier Rouge

3 Rue de l'Eglise – 10 210 Coussegrey

Cet Atelier artistique installé dans le Chaourçois propose toute l'année tout un programme diversifié de stages et formations dans le domaine artistique. Stages en Dessins, Peinture,

Mandala, Relaxation et Formation professionnelle à l'Animation d'Ateliers

Tél. +33(0)3 25 70 69 35

www.laurier-rouge.com - laurier.rouge@wanadoo.fr

Etourvy

Annie Vincent Buffet – Design, objets d'art en verre

6 Rue Sirjeanne – 10 210 Etourvy

Tél. +33(0)6 64 63 92 39 ou +33(0)9 54 04 14 99

www.annie-buffet.fr annie.vincent.buffet@gmail.com

Fusion de verres plats (colorés ou non) dans un four à haute température, thermoformage, les inclusions de matériaux, le multicouche d'oxydes métalliques et quelques interventions à froid.

Possibilité de visites sur réservations. 10 personnes maximum. Existence d'un showroom.



Les Langots commune de Bérulle

Cécile Boël Maître-verrier

3 lieu-dit Les Langots 10160 Bérulle

Tél. +33(0)3 25 46 68 63

boel.cecile@wanadoo.fr - www.vitraux-boel.fr

Cécile Boël conjugue la technique et l'art pour une même matière, le verre, et vous fait découvrir les différentes facettes de son métier de maître-verrier selon les chantiers en cours.

Visites sur rendez-vous. 3 € par personne, gratuit pour les moins de 16 ans.

Capacité 15 personnes. Accueil de groupes adultes, scolaires. Stage de découverte du vitrail.



Racines

Emilie Gauduchon

Atelier Gaemdéco

14 rue Champnot 10130 Racines

Tél. +33(0)3 25 80 20 26 – +33(0)6 64 44 46 59

gaem@live.fr - www.gaemdeco.com

Emilie Gauduchon façonne vaisselle, carreaux et objets décoratifs en faïence ou en grès qu'elle aime orner de riches motifs dans les tons vert et bleu. Prenez le temps de contempler ses créations personnelles et son travail de reproduction avant de vous laisser entraîner dans l'envers du décor.

Visites le lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 17 h 30 – le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30 – le samedi sur rendez-vous.

Thuisy commune d'Estissac

Stylos Choisy

Créateur de stylos en bois précieux (bille, plume, portemine, roller)

19 rue Caroujat- Borgniet – Thuisy – 10190 Estissac

Tél. +33(0)3 25 40 67 42 ou +33(0)6 67 78 61 23

contact@stylos-choisy.com - www.stylos-choisy.com

Pascal Choisy vous fait partager sa passion de l'écriture et du bois qu'il travaille devant vous pour créer des stylos uniques, sublimant pas moins de 150 essences de bois les plus rares du monde entier.

Visites tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à

18 h. Un appel téléphonique avant est conseillé.

Capacité : 10 personnes. Visite gratuite pour les particuliers.

Accueil de groupes adultes avec démonstration

sur rendez-vous, 5 € par personne (déduits d'un éventuel achat).



Vosnon

Frédéric Labbé

Atelier Pkikwik

22 rue de Maraye 10130 Vosnon

Tél. +33(0)3 25 42 03 21 pikwikinfo@orange.fr

Broderie à façon. M. Labbé vous présente comment sont

réalisées les broderies pour de prestigieuses marques ainsi que pour le linge de maison et de la décoration.

Visites sur rendez-vous.

Vougrey

TK Blacksmith – M. Cédric Lefèvre

3 Chemin du Bas – 10210 Vougrey

Tél. +33(0)6 30 93 75 08

www.tkblacksmith.fr - contact@tkblacksmith.fr

Forgeron Coutelier installé à Vougrey. Création libre et sur

commande. Affilage et affûtage, stages de forge et coutellerie

Visite possible sur réservation (gratuit)



Sport et loisirs

Sport and Leisure

Sport en ontspanning

Expérimentez des sensations entre terre et ciel, vivez de nouvelles aventures...



Try out some new sensations, live new adventures ...



Wat spannend is tussen hemel en aarde : maak het mee. Beleef nieuwe avonturen...

En famille

With Family

In familieverband

Eaux-Puiseaux

La Ferme de la Valantaine

Location d'ânes de bât pour balades.

M. et Mme Joël Lagoguey

30 rue de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux

Tél. +33(0)3 25 42 10 88

Ouvert d'Avril à la Toussaint

evlagoguey@laposte.net

Les Loges-Margueron

Centre d'Initiation du Bassin d'Armanche (CIEBA)

Entre amis, en famille, pour les petits et les grands, venez d'avril

à novembre découvrir la nature en s'amusant à travers des sorties natures et des loisirs créatifs, à la journée ou à la demi-journée, pour vos week-end et vos vacances !

Retrouvez le guide des sorties et ateliers sur le site

internet et sur son facebook : <http://www.cieba.fr>

CIEBA – Pav. 1 au lycée forestier de Crogny –

10210 Les Loges-Margueron

contact@cieba.fr Tél. +33(0)3 25 40 10 59

Accès aux personnes à mobilités réduites sur une partie du site.

Ouvert toute l'année.



Pays d'Othe

Livrets-jeux découverte du Pays d'Othe

Découvrez le Pays d'Othe avec les aventures de « Bouillasse

le Sanglier » (livret – jeux pour les 5 – 8 ans) et « Ratetou le

Voirloup » (livret-jeux pour les 9 – 14 ans), un petit cadeau te

sera offert lorsque tu auras répondu à toutes les questions.

Livrets-jeux disponibles à l'Office de Tourisme (1 €).



Jeux de piste pour toute la famille

En juillet et août, l'Office de Tourisme organise un après-midi-jeux pour vous faire découvrir une légende locale, un métier d'antan... Un livret jeux vous sera remis avec différentes énigmes à résoudre.

Livret accessible à partir de 6 ans.

Programme détaillé sur www.tourisme-paysdothe.fr informations au +33(0)3 25 80 81 71.

Estissac**Pisciculture du Domaine du Moulin d'Eguebaude**

Pêche à la ligne. Elevage et vente de truites, saumons, saumon fumé. Boutique du terroir Audois. Ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

M. et Mme Alexandre Mesley Le Moulin d'Eguebaude 10190

Estissac

Tél. +33(0)3 25 40 42 18

moulineguebaude10@gmail.com

www.moulineguebaude.jimdo.com

Base de loisirs

Leisures area

Speeltuyn

Saint Mards-en-Othe

Aire de jeux et de pique-nique

Située sur la D 150

Plan d'eau



Lake / Vijver

Paisy-Cosdon**Plan d'eau**

Le plan d'eau de Paisy-Cosdon, entièrement réaménagé en 2014, offre de grands espaces vert propices à la détente. Venez en famille pour une balade autour du plan d'eau (accessible en poussette), un après-midi baignade (en saison), pour un pique-nique, à votre disposition également le snack l'En'ka où vous trouverez de quoi vous restaurer. Restauration, halte pique-nique, plage, jeux pour les enfants, pêche (pontons accessibles aux personnes à mobilité réduite)... Baignade surveillée en Juillet et Août (petit bain pour les enfants et grand bain).

Activités équestres

Horseback activities

Paardensport activiteiten

**Thuisy (commune d'Estissac)****Les Ecuries de la Renaissance**

Bees 1^{er} enseignement agréé «Jeunesse et Sport»

Cavalier Pro 2 promenade et randonnée équestre - pension chevaux - commerce de chevaux - débouillage de chevaux.

Centre équestre Stages de tous niveaux pendant les vacances scolaires - classes vertes.

Ouvert toute l'année.

Boulevard Benjamin

51 rue Caroujat-Borgniet 10190 Thuisy commune d'Estissac

Tél. +33(0)6 17 99 06 66

boulevard.damien@neuf.fr - www.ecuries-renaissance.fr

Lagesse**Ferme équestre de Lagesse.**

Activités équestres, structure d'accueil touristique.

(59 personnes, classes découvertes)

M.Paul-François Brunaud

1 Chemin de Montigny 10210 Lagesse

Tél. +33(0)3 25 40 13 06 - +33(0)6 15 10 54 86

ferme-equestre-lagesse@orange.fr

www.ferme-equestre-lagesse.fr

Ouvert toute l'année.

Tarif : L'heure d'équitation pour un groupe de 8 personnes minimum, entre 12 € et 16 € selon l'âge. Baptême de poney accompagné 1/2h : 10 €.

Les Croûtes**L'Ecurie des Rev's**

Pension d'équidés, débouillage et travail des chevaux, école d'équitation, écurie de compétition et randonnées équestres.

Ouvert du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 18 h

- samedi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30 - dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

M. Julien Poupier

11 bis rue de la Borde 10130 Les Croûtes

Tél. +33(0)6 78 47 16 56

lecoachjuju@gmail.com

www.lecuriedesrevs.com

Dans un cadre exceptionnel, venez découvrir notre

FERME EQUESTRE de LAGESSE

2 Salles de réception,

Gîte de groupe 64 lits, 4 Chambres d'hôtes

Centre équestre - Pony club

Promenade à cheval ou poneys

www.ferme-equestre-lagesse.fr

mail : ferme-equestre-lagesse@orange.fr



Vanlay**Equi-loisirs vacances**

Séjours éducatifs, sportifs et artistiques

M. Diaz

1 Chemin du Moulin des Lames 10210 Vanlay

Tél. +33(0)3 25 70 09 10

diaz@equi-loisirs-vacances.com

www.lafermeduvieuxchateau.fr

Ouvert toute l'année. Tarif : voir notre site.

Montgolfière Hot-air balloon

Saint Lupien**Champagne Air Show**

Du haut de la nacelle découvrez la Champagne, la Bourgogne...

Après l'étonnement et l'excitation du décollage, vous vivrez la plus extraordinaire aventure de votre vie. Ce voyage « à la Jules Verne » est une expérience à la portée de tous, qui crée une ambiance conviviale et détendue au cours d'une excursion d'environ 3 heures (dont une heure de vol). Jusqu'à 14 personnes. Les vols ont lieu toute l'année sous condition d'une météo favorable au lever et au coucher du soleil.

4 rue de la Mairie 10350 Saint Lupien

Votre pilote : M. Emmanuel Legros

Tél. +33(0)6 81 47 48 97

www.champagne-air-show.fr - crshow@hotmail.fr

Quad et paint-ball Quad and paint-ball Quad en paint-balle

Champcharme (commune de Maraye-en-Othe)**Libertyquad'10**

Organisation de randonnées avec propriétaires de quads.

Paint-Ball sur réservation.

Libertyquad'10 4 route de Champcharme

La Ferme des Charmes Champcharme 10160 Maraye-en-Othe

Tél. +33(0)6 99 28 65 64

oyarzabal.thierry@libertyquad10.com - www.libertyquad10.com

La Loge Pomblin**Paint-ball** sur réservation.

Tél. +33(0)6 22 70 75 79

Golf Golf

Chaource**Golf de Troyes – La Cordelière**

Golf 18 trous

M. Allain Gilles

Château de la Cordelière Route de Lantages – 10210 Chaource

Tél. +33(0)3 25 40 18 76

contact@golfdetroyeslacordeliere.fr

<http://www.golfdetroyeslacordeliere.fr>

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h, le

WE de 9 h à 12 h et de 13 h à 19 h (haute saison).

Ouvert du lundi au samedi de 10 h à 12 h et de 13 h à 17 h

(basse saison). Tarif : nous consulter.

Courts de tennis Tennis courts Tennisvelden

Aix-en-Othe**Réservation des courts** : Jérôme Broquet

Tél. +33(0)6 28 47 34 00 ou tcaixois@gmail.com

Auxon**Réservation des courts** : Jacques Bonnotte

Tél. +33(0)3 25 42 03 12

Bouilly

Tennis Club de Bouilly, Rue du Pressoir

Tél. +33(0)6 80 11 05 09 www.tennis-bouilly.com

Cours collectifs et individuels.

Chaource**Réservation des courts** : Office de Tourisme du Chaourçois

Tél. +33(0)3 25 40 97 22

Ervy-le-Châtel**Réservation des courts** : Véronique Collignon

Tél. +33(0)3 25 70 53 14

Estissac - Fontvannes - Neuville-sur-Vanne

Le tennis club Othéen dispose de 3 courts de tennis (à

Fontvannes, Estissac et Neuville-sur-Vanne) en béton poreux.

Les courts sont accessibles toute l'année après réservation**sur le site Internet dédié** : <http://club.quomodo.com/tcestissac/>[club_fft.html](#)

Tél. +33(0)3 25 70 35 62

Plans d'eau de pêche Fishing in lakes Vissen in vijverof meer

**La Coudre**

Tél. +33(0)3 25 42 13 56

Dépositaires :

Bar café Le Postillon 9 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-

Châtel Tél. +33(0)3 25 70 57 73

Restaurant Le Franco Belge 8 Boulevard des Grands Fossés

10130 Ervy-le-Châtel Tél. +33(0)3 25 70 50 34

Isacris Fleurs 1 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 70 89 53

Marolles-sous-Lignièrès

Tél. +33(0)03 25 70 61 24

Dépositaires :

Bar café Le Postillon 9 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-

Châtel Tél. +33(0)3 25 70 57 73

Restaurant Le Franco Belge 8 Boulevard des Grands Fossés

10130 Ervy-le-Châtel Tél. +33(0)3 25 70 50 34

Isacris Fleurs 1 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 70 89 53

Paisy-Cosdon

Dépositaires :

- **Jardiflor** 16 pl. de l'Hôtel de Ville 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 46 71 60

- **Boulangerie CSAPO** 15 Grande rue 10190 Villemaur-sur-

Vanne Tél. +33(0)3 25 40 55 40

- **Pechasbroc** 56 A Grande Rue 10190 Villemaur-sur-Vanne

Tél. +33(0)3 25 42 16 06

- **Sarl Linard Pêche** Parc de l'aérodrome 10510 Maizieres-la-

Grande-Paroisse Tél. +33(0)6 83 85 66 44

Prusy

A l'entrée du village sur la droite en venant de Chaource.

M. Jean-Marie Charneycarole.charney@orange.frwww.societepecheprusy.jimdo.com

Villemaur-sur-Vanne

Dépositaires :

Boulangerie Csapo 15 Grande rue 10190 Villemaur-sur-Vanne
Tél. +33(0)3 25 40 55 40**Jardiflor** 16 place de l'Hôtel de Ville 10160 Aix-en-Othe
Tél. +33(0)3 25 46 71 60**Péchasbroc** 56 A Grande Rue 10190 Villemaur-sur-Vanne
Tél. +33(0)3 25 42 16 06

Pêche en rivière

Fishing in rivers**Vissen in de rivier**Site de l'union départementale de pêche de l'Aube :
www.unpf.fr/10**AAPPMA d'Aix-en-Othe / Paisy-Cosdon**

Tél. +33(0)3 25 46 65 76

La Nosie et la Vanne (1ère catégorie)**Parcours de pêche à la mouche** : Parcours avec conditions spécifiques pour la pratique de la pêche à la mouche

Dépositaires :

Jardiflor 16 place de l'Hôtel de Ville 10160 Aix-en-Othe
Tél. +33(0)3 25 46 71 60**Péchasbroc** 56 A Grande Rue 10190 Villemaur-sur-Vanne
Tél. +33(0)3 25 42 16 06**Office de Tourisme** 21 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe
Tél. +33(0)3 25 80 81 71*Règlement disponible chez le dépositaire et à l'Office de
Tourisme***AAPPMA de Chenegy**

Tél. +33(0)3 25 75 83 92

L'Ancre, et son affluent Le Mazot (1ère catégorie)

Dépositaires :

M. Pierre Droxler 2 rue du Moulin 10190 Chenegy
Tél. +33(0)6 82 66 95 52**Office de Tourisme** 21 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe
Tél. +33(0)3 25 80 81 71**AAPPMA d'Ervy-le-Châtel**

Tél. +33(0)3 25 43 17 12

L'Armanche (2ème catégorie), le Landion d'Etourvy, la Trémagne,
Ru de Montigny et Ru de Sivrey (1ère catégorie)

Dépositaires :

Bar Café Le Postillon9 Boulevard des Grands Fossés 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 70 57 73**Restaurant Le Franco Belge**8 Boulevard des Grands Fossés 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 70 50 34**Isacris Fleurs**1 Boulevard Belgrand 10130 Ervy-le-Châtel
Tél. +33(0)3 25 70 89 53**AAPPMA d'Estissac**

Tél. +33(0)3 25 40 45 89

La Vanne, le Bétrot et l'Ancre (1ère catégorie)

Dépositaire :

Kathryn Fleurs 1 rue Eugénie Geoffroy 10190 Estissac
Tél. +33(0)3 25 40 44 20

Randonnées | Hiking | Trektochten

À pied en famille, à VTT entre amis, à cheval en amoureux, partez à la découverte des paysages séduisants des Pays d'Othe et d'Armanche. À l'ombre de ses splendides forêts, de nombreux sentiers de randonnées vous invitent à la découverte de cette région vallonnée.*On foot with the family, on VTTs with friends or on a romantic horseback ride – get out and discover the seductive countryside of the Pays d'Othe and d'Armanche. In the shade of our splendid forests the numerous pathways and tracks we invite you to discover this region of rolling hills and valleys**“Het maken van een trektocht”. Ontdek het aantrekkelijke landschap van het land van de Armanche en van het land van Othe. Te voet, per fiets, te paard. Alleen, met uw familie of met uw geliefde. Ontdek de fiets-en wandelpaden, verscholen in de schaduwrijke bossen. Alles nodigt u uit om dit glooiende landschap te ontdekken”*

Randonnées pédestres

Hiking path**Trektochten te voet**

Pour partir à la découverte des paysages exceptionnels du Pays d'Othe, rien ne vaut une promenade à l'ombre de ses splendides forêts. De nombreux sentiers de randonnée vous invitent à la découverte de cette région vallonnée...

**Carte des randonnées pédestres en****Pays d'Othe**, en vente à l'Office de tourisme (prix : 2 €). Un réseau de 300 km de sentiers balisés à faire à pied, en VTT et à cheval. Circuits à télécharger gratuitement sur www.tourisme-paysdothe.fr, comprenant des boucles de 5 à 20 km.**Balades en Pays d'Armanche**

Le Pays d'Armanche vous offre plus de 300 km de randonnée pédestre, de la balade familiale à l'escapade d'une journée. Arpentez les chemins, explorez les forêts, sillonnez la campagne, admirez la nature. Découvrez le Pays d'Armanche au fil des saisons et sous toutes ses couleurs.

16 circuits de randonnée de 2 à 18 km. Brochures disponibles auprès des Offices de Tourisme et téléchargeables sur www.tourismevaldarmance.fr et www.tourisme-en-chaourcois.com

Sentiers

découverte

Discovery paths**Paden om te ontdekken****Bérulle****Le Sentier du Fer** (6 km)

Un circuit de découverte jalonné de panneaux d'interprétation présentant l'exploitation du fer au Moyen-âge en Pays d'Othe.

Chenegy

A la découverte du patrimoine Chenegy-Le Valdreux (4 km et 6,5 km)

Proposés par l'Association Sauvegarde et Vie du Patrimoine, ces deux circuits vous emmènent à la découverte du patrimoine et de l'histoire de Chenegy et du Hameau du Valdreux au moyen de panneaux d'informations.

Etourvy

Venez découvrir les **2 sentiers pédagogiques** mis à la disposition du public toute l'année. Le sentier nature vous renseignera sur la faune et la flore d'Etourvy et le sentier d'interprétation du patrimoine bâti, vous documentera sur le patrimoine stolvicien. Un espace devinettes vous permettra de tester vos connaissances. Un jeu pour les enfants peut être demandé au bureau du Domaine Saint Georges ou téléchargé à l'adresse www.domainesaintgeorges.fr/jeux-sentiers Tarifs : Visite libre gratuite.

Visite guidée sur demande pour les groupes à partir de 10 adultes : 2 € par personne (gratuit pour les moins de 12 ans)

Ouvert toute l'année.
2 Route de Quincerot – 10210 Etourvy
Tél. +33(0)3 25 70 05 45

contact@domainesaintgeorges.fr www.domainesaintgeorges.fr

Nogent-en-Othe

Le Chemin de la Mémoire (4,5 km)

Un circuit de découverte, jalonné de panneaux d'interprétation à la mémoire des maquisards : présentation de l'organisation du maquis, de l'attaque du 20 juin 1944.

Neuville-sur-Vanne

Sur les Pas de Paul de Chomedey Sieur de Maisonneuve (7 km)

Ce circuit relie des lieux existants ou ayant existés au XVII^{ème} siècle : des endroits visités par le jeune Paul de Chomedey avant de partir pour le lointain Canada et fonder Montréal. Des panneaux vous aideront dans votre découverte. Un arrêt à chaque «station» est nécessaire pour lire, en quelques phrases l'Histoire du lieu, du monument ou du site.

Saint Mards-en-Othe

Le Sentier de l'écurieuil (2,5 km)

Sentier découverte sur l'écosystème forestier, jalonné de panneaux éducatifs.



Patrick FAUCHE
Agent Général

17, grande rue
10210 CHAOURCE
E.mail : p.fauche@mma.fr

Tél. 03 25 40 12 03
Fax. 03 25 40 15 63

Randonnée VTT

Mountain bike

Trektochten met de mountain bike

Pays d'Armance

Base VTT du Pays d'Armance

Découvrez le Pays d'Armance à VTT grâce à 10 circuits balisés (plus de 250 km), adaptés aussi bien à une balade en famille qu'à une randonnée plus sportive. Pour vous garantir un accueil et des prestations de qualité (location, hébergement, restauration, lavage, réparation...), la base VTT du Pays d'Armance est labellisée par la fédération française de cyclotourisme. Vastes massifs forestiers, zones de cultures et d'élevages, vallons et coteaux calcaires irrigués par de nombreux petits ruisseaux et étangs, la diversité des paysages vous étonnera tout comme le patrimoine civil et religieux qui l'accompagne. Brochures disponibles auprès des Offices de Tourisme et téléchargeables sur www.tourismevaldarmance.fr et www.tourisme-en-chaourcois.com ou www.veloenfrance.fr



Circuits de randonnée à vélo

Biking | Trektochten per fiets



Guide des circuits Cyclotouristiques en Pays d'Othe

en vente à l'Office de tourisme (1 €) et à télécharger gratuitement sur le www.tourisme-paysdothe.fr, comprenant 10 circuits de 24 à 82 km.

Le Cyclo Club Othéen, affilié à la FFCT (Fédération Française de Cyclo Tourisme) vous propose :

- une aide à l'élaboration de vos circuits cyclo
- possibilité d'accompagnement à la demande.

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme du Pays d'Othe Tél. +33(0)3 25 80 81 71.

L'Aube à Vélo

La carte, éditée par le Comité Départemental du Tourisme de l'Aube, vous présente différents circuits de randonnées à vélo de 50 km à 75 km.

Cette carte de randonnées à vélo est disponible dans les Offices de Tourisme.

Durant l'automne et l'hiver, attention à la chasse. Elle se pratique de fin octobre à début février. Durant cette période évitez les zones boisées.



In autumn and winter hunting takes place. The season is from the end of October to the end of January. For your safety avoid woods and forests during this period.



Tijdens de herfst en gedurende de winter wordt er in ons gebied gejaagd. OPGEPAST. Vermijd in de herfst en de winter de bosrijke omgeving.

Manifestations annuelles

Annual Events

Jaarlijkse manifestaties

Territoire vivant au rythme des fêtes et des réjouissances, les Pays d'Othe et d'Armançe s'animent de janvier à décembre.

 From January to December there is always something going on. Fairs and celebrations are a part of the life of the Pays d'Othe and d'Armançe.

 Het land van de Armançe et het land van de Othe organiseren elk jaar weer opnieuw en van januari tot december, tal van feestelijkheden.

Avril

Festi' Chaource - Chaource

Courant avril, le temps d'un week-end, cette bourgade paisible se muera en un théâtre aux multiples expressions artistiques. Dès le début de l'après-midi jusque tard dans la nuit, vous pourrez profiter gratuitement de la présence de plusieurs compagnies d'arts de la rue et des concerts où se mêleront humour, poésie, émotion, tendresse, surprises, servis par des artistes venus de France et de l'Étranger. Rencontres est le maître mot de ce festival organisé par la MJC de Chaource. Le programme s'annonce alléchant; rien de tel pour célébrer comme il se doit le début du printemps. Date et renseignements : Tél. +33(0)3 25 40 03 62 ou +33(0)9 62 61 74 62 www.mjc-chaource.fr mjcchaource@orange.fr

Un Dimanche à la Campagne

Les fermes du Pays d'Othe et d'Armançe vous ouvrent leurs portes le troisième dimanche d'avril. Le programme détaillé est disponible dans les offices de tourisme.

Avril / Mai

Parcours du cœur - Vosnon

Randonnée familiale de 12 km environ dans les bois communaux avec repas champêtre. Vosnon Loisirs Tél. +33(0)3 25 41 52 68.

Mai

Bourse aux échanges et foire - Chaource

Place du Marché
Bourse aux échanges/collections et foire le 1er mai à Chaource de 9 h à 19 h, sous la halle.
Tél. +33(0)6 19 60 44 66 rollin.david@neuf.fr

La Ronde des Feux : Festival de la Céramique et des Arts du Feu - Sur le site «Les Poteries» à Chaource Week-end de la Pentecôte

Sur un site naturel de deux hectares, entre bois et prairies de la campagne chaourçoise, la Ronde des Feux est un événement original, tissé de poésie et d'authenticité où, arts du feu, installations, animations, spectacles, musique et lumières s'allient pour ré-enchanter la nature environnante et créer une ambiance magique. Près de 400 artistes, bénévoles et jeunes talents, céramistes, forgerons, bronziers, sculpteurs, plasticiens et musiciens, venus de tous horizons, partagent, pendant tout un week-end, leur passion et leur savoir-faire. Amateurs et rêveurs de tous âges déambulent entre démonstrations, expositions, performances et ateliers. Sur trois scènes, des concerts agrémentent la balade et, à la nuit tombée, des spectacles de feu et de lumières, illuminent cet univers féérique, festif et convivial.

Tarifs : Enfant : 3€ (6/14 ans) – Adulte : 15€ (forfait week-end) – Adulte : 12€ (samedi de 15h à 2h) – Adulte : 6€ (dimanche de 11h à 19h)
Informations au +33(0)3 25 40 17 19 ou artitude10@gmail.com

La Fête du Pain - Chessy-les-Près

Démonstration de cuisson de pain au four à bois à Chessy-les-Près, le jeudi de l'Ascension.
Comité des fêtes de Chessy-les-Près Tél. +33(0)3 25 70 69 98.

Vide-greniers :

Paisy-Cosdon : Brocante à la Pentecôte organisée par l'Association Vélo Détente renseignements : +33(0)6 82 30 13 67

Aix-en-Othe : 1^{er} dimanche de mai organisé par l'ACA Renseignements : +33(0)3 25 46 75 00

Chaource : Grand vide-grenier organisé par la MJC de Chaource sur le stade de foot René Prut, le 1er dimanche de juillet Renseignements : Tél. +33(0)3 25 40 03 62 ou +33(0)9 62 61 74 62 www.mjc-chaource.fr mjcchaource@orange.fr

Coursan-en-Othe : Un des plus grands vide-grenier du département avec plus de 10 000 visiteurs chaque année dans un cadre champêtre magnifique. Organisé par le comité des fêtes le 2^{ème} dimanche d'août www.coursan.net

De nombreux Vide-Greniers sont organisés dans différents villages du Pays d'Othe et d'Armançe. Un calendrier spécifique est disponible auprès des Offices de Tourisme.

La Foire aux Fleurs - Ervy-le-Châtel

Vente de plants à repiquer (fleurs et légumes), marché du terroir, animations, nombreuses expositions... dans le centre-ville d'Ervy-le-Châtel tous les 8 mai.
Office de Tourisme du Val d'Armançe Tel. +33(0)3 25 70 04 45.

Foire aux vins et produits des terroirs - Palis

Deuxième week-end de mai : 9 et 10 mai 2015. Entrée gratuite Organisée par l'AVCL à Palis (Association Vanne Culture Loisirs).
Infos : Tél. +33(0)6 72 00 36 62, secretariat.avcl@free.fr <http://avcl.free.fr>

Juin

La Journée du Charbonnier - Villemoiron-en-Othe

Le premier dimanche de juin : Journée du Charbonnier. 7 juin 2015 et 5 juin 2016.
Démonstration de charbon de bois à l'ancienne et marché du terroir local.
Organisée par Johan le Charbonnier :
Tél. +33(0)6 69 66 97 47 - www.johan-le-charbonnier.fr

Fête du jumelage du Pays d'Othe – Aix-en-Othe

La Fête du jumelage du Pays d'Othe a lieu le deuxième week-end de juin. À cette occasion le Comité de Jumelage reçoit les délégations Allemande de Neresheim et Italienne de Bagnacavallo pour un **repas-spectacle international** sous la halle Baltard à Aix-en-Othe.
Organisée par le Comité de Jumelage du Pays d'Othe, renseignements : Tél. +33(0)3 25 46 75 03 www.jumothel.jimdo.com

Le Concours de récoltants de Cidre - Vosnon

Dégustation de cidre et vote du public dans le centre de Vosnon le dernier dimanche de juin.
Municipalité de Vosnon, les Sapeurs-Pompiers de Vosnon et Vosnon Loisirs Tel. +33(0)3 25 41 52 68



Les 2 jours du Pays d'Armançe - Davrey

Course Ufolep de Cyclisme organisée par les Circuits du Pays d'Armançe chaque année à la fin juin.

Feux de la Saint Jean et fête de la musique

Dans plusieurs villages du pays, les derniers week-ends de Juin.

Juillet**Festival en Othe et en Armançe (Aube/Yonne)**

Aux confins de l'Aube et de l'Yonne durant la 1ère quinzaine de juillet, le Festival en Othe et en Armançe est devenu une manifestation rassemblant chaque été près de 10 000 spectateurs, 250 artistes venus de tous les pays et de toutes les disciplines. Une aventure humaine et artistique se déroulant en 3 moments forts :

« Le cabaret itinérant » où les artistes vont dans les communes à la rencontre des populations locales

« Festi'Coccinelle » festival jeune public pour les enfants et les familles.

« Les jours Mabouls », le meilleur des musiques d'aujourd'hui (chansons, électro, rock)

Avec un maître mot... convivialité !

Association Festival en Othe 195 rue des Croisettes 10130 Auxon

Renseignements : Tél. +33(0)3 25 42 70 63 (administration)

+33(0)3 25 42 70 60 (Billetterie) - www.festivalenothe.org

**Le Brevet du Pont des Mottes - Ervy-le-Châtel**

Randonnée pédestre avec 4 parcours balisés et pique-nique sur place, le deuxième dimanche de juillet.

Les Randonneurs Ervytains Tel. +33(0)6 20 86 02 42 ou +33(0)6 64 92 06 58.

Les 15 km de Vosnon

Course pédestre de haut niveau, le dimanche précédant le 14 juillet.

Municipalité de Vosnon, les Sapeurs-Pompiers de Vosnon, Football Club de Vosnon Tel. +33(0)3 25 46 17 87 et Vosnon Loisirs Tel. +33(0)3 25 41 52 68.

Juillet - Août**Festival d'Orgue - Eglise Saint Jean Baptiste - Chaource**

Tous les dimanches en juillet et août à 17 h, Festival de concert d'orgue, transmis en vidéo simultanée qui permet d'apprécier le jeu des concertistes, tous de renommée internationale.

En raison de la célébration du V^e centenaire de la Mise au Tombeau, ce programme comportera en outre des concerts aux Rameaux, Pâques, Ascension et Pentecôte.

Les Amis de l'Orgue de Chaource s'attachent à faire vivre cet

instrument classé Monument Historique, construit à la fin du XVII^e siècle et qui a exceptionnellement conservé ses caractéristiques d'origine.

La visite de l'église est maintenue pendant la durée des concerts.

Tél. +33(0)3 25 76 97 37 ou +33(0)3 25 40 97 22

r.fosset@free.fr

Les Rencontres de Villiers le Bois - Villiers le Bois

Concerts, Ateliers d'Artistes ouverts, expositions, marchés de produits du terroir...

Entre le 15 juillet et le 15 août, « Les Rencontres de Villiers-le-Bois » organisent dans cette commune et dans les communes voisines, des concerts, expositions, visites d'ateliers d'artistes, marchés de produits du terroir, tombola...

Pour plus d'informations : villiers.rencontres@gmail.com -

Blog : <http://villiersrencontres.wordpress.com>

Tél. Christophe Pineau +33(0)6 71 01 13 18

Festival de l'Art et le Sacré Hier et Aujourd'hui - Chaourçois

Né de l'art sacré d'hier et d'aujourd'hui, ce projet porté par l'artiste Gabrielle Guinier, en partenariat avec l'Ensemble paroissial du Chaourçois, le Service diocésain « Art, Culture et Spiritualité », et l'Office du Tourisme du Chaourçois, vous présente un festival dont l'objectif est de prendre part à la vie des villages en ouvrant les églises du canton de Chaource à des rencontres artistiques et culturelles. De valoriser le patrimoine de ces lieux, à travers le développement de visites thématiques et d'animations. Plusieurs événements vont vous permettre de découvrir le Chaourçois « autrement ».

Retrouvez le programme complet et la présentation des artistes et conférences ;

www.tourisme-en-chaourcois.com

www.touthommeestunehistoire sacrée.blogspot.com

www.art-sacre-chaource.blogspot.com

Renseignements Office de Tourisme du Chaourçois - Tél. +33(0) 3 25 40 97 22

**Fêtes Médiévales d'Ervy-le-Châtel - Les Samedis de Caractère**

Depuis 2012, date de leur création, l'Association de Sauvegarde du Patrimoine organise des fêtes médiévales appelées « Les Samedis de Caractère » sur 2 samedis, un en juillet et un en août de 14 h à minuit. La thématique est le Moyen-âge: reconstitution de campements médiévaux retraçant la vie quotidienne moyenâgeuse, spectacles de rue, combats à l'épée, escrime ancienne, contes, pièces de théâtre, déambulation en musique et flambeaux sur le site historique. Autour de la Halle, artisans, commerçants, artistes. 2 aires de jeux médiévaux pour adultes et enfants. Repas médiéval, spectacle de clôture avec

Ent. BOUSSAT Benoît

VIDANGES

TRAVAUX PUBLICS & PARTICULIERS

TERRASSEMENT - ASSAINISSEMENT

Branchements divers - Eaux pluviales -

Enfouissement réseaux

Toutes fosses - Curage - Inspection Vidéo

Pose de clôtures, Dallage, Pavés,

Portails, Portes, Fenêtres

Dallage maçonnerie - travaux intérieurs - extérieurs

6, rue de Saint Rémeau Le JARD - 10160 AIX-EN-OTHE

Tel : 03 25 43 16 39 - 06 83 68 60 80 - devis gratuit

Visitez notre site Internet www.terrassement-boussat.com

dances, chants et pyrotechnie, embrasement de la Porte St Nicolas. Ces festivités sont ouvertes à tous et sont gratuites. Association Sauvegarde du Patrimoine Mme Gauthier Françoise
Tel. +33(0)6 30 57 65 92.

Un P'tit Brin d'Art en Chaurçois - Chaurçois

Série d'animations gratuites en juillet et en août, organisées par l'Office de Tourisme du Chaurçois et différents partenaires, sur le territoire du Chaurçois.

Renseignements : Office de Tourisme du Chaurçois

Tél. +33(0)3 25 40 97 22

www.tourisme-en-chaurcois.com – otchaource@gmail.com

Fête de Turgy - Turgy

Animations, expositions, soirée dansante au Château de Turgy.

Petite restauration, buvette. Animation gratuite et libre d'accès

Renseignements Tél. +33(0)3 25 70 61 27 ou mairie.turgy@wanadoo.fr

wanadoo.fr

Août

Marché nocturne – Chaurcée

Les 14 août, à partir de 19 h - à l'intérieur et autour de la halle : Animations musicales, présentation de produits du terroir et d'artisanat d'art et le très attendu feu d'artifice estival (23 h) suivi du bal (23 h 30). Le tout se déroule à Chaurcée !

Renseignements : Tél. +33 (0)3 25 40 10 46 ou mairie.chaurcée@wanadoo.fr

chaurcée@wanadoo.fr



Fête du Cochon - Estissac

La Jeunesse Sportive Vanne Pays d'Othe par la section AIOO organise le dernier week-end d'Août (29 et 30 août en 2015) à Estissac sur le stade Caroline sa fête du cochon. Vide grenier, Karaoké, Bal populaire et feu d'Artifice pour le samedi. Dès 8 h le dimanche, Vente de boudin, Restauration, Buvette, Spectacle, Jeux pour petits et grands, Concours du meilleur cri du cochon, du plus beau déguisement et le concours du Boudinomètre.

Tél. +33(0)3 25 40 46 42

jsvpo10@gmail.com - guigner.patrick@wanadoo.fr - www.jsvpo.fr

Kermesse - Ervy-le-Châtel

Kermesse inter-paroissiale et vide-grenier près du stade d'Ervy-le-Châtel tous les 15 août. Organisé par la municipalité d'Ervy-le-Châtel. Tél. +33(0)3 25 70 50 36

Septembre

Randonnée Cyclotouristique «Sur la piste du Voirloup»

Randonnée route et VVT - Estissac

Le premier dimanche de Septembre, le Cyclo Club Othéen organise une randonnée ouverte à tous, licenciés et non licenciés moyennant le coût d'une inscription. Plusieurs circuits

de différents kilométrages, tous fléchés et agrémentés de un ou deux ravitaillements, font découvrir les coins secrets du Pays d'Othe. La piste des Voirloup est une randonnée organisée par le Cyclo Club Othéen.

Renseignements : bertrand.jullion@wanadoo.fr

Les Arts au Village - Saint-Benoist-sur-Vanne

5 et 6 septembre 2015. Grande exposition artistique dans les rues du village samedi après-midi et dimanche toute la journée. Organisé par l'association pour la Sauvegarde du Patrimoine Sabatin.

La Pressée à l'Ancienne – Eaux-Puiseaux

Fabrication du cidre comme au Moyen-âge, reconstitution du pressurage à l'ancienne à la Ferme d'Hotte à Eaux-Puiseaux, le dernier dimanche de septembre.

La Ferme d'Hotte Tél. +33(0)3 25 42 15 13

www.lafermedhotte.com

Octobre

Fête du Cidre - Vauchassis

Le premier dimanche d'octobre, la commune de Vauchassis s'anime avec la fête du cidre : pressée de pommes, expositions, artisanat, produits du terroir, animations et jeux pour les plus jeunes...

Association Animations Cosines : Tél. +33(0)3 25 75 83 09.

Le Salon du Livre et des Arts - Ervy-le-Châtel

Etals de librairies et bouquinistes, métiers du livre, conférences et animations sur Ervy-le-Châtel, le premier week-end d'octobre.

Association Ervy, Village du Livre et des Arts

Tél. +33(0)3 25 76 88 78 www.livres-arts-ervy.net

Novembre

Foire de Sainte Catherine - Estissac

La foire de la Sainte Catherine, grande foire, où l'on est sûr de savourer en famille, plaisir des affaires et plaisir des rencontres, dans un patchwork coloré des derniers feux de l'automne.

La rue principale de la cité aligne un long ruban multicolore d'artisans, de producteurs, de camelots, d'associations et d'attractions foraines qui vous proposent : savoir faire, affaires, services et distractions. Tandis que sous le toit champenois de la salle des fêtes, les expositions, toujours très prisées, mettent en valeur le dynamisme des associations ou des professionnels.

Dimanche le plus près du 25 novembre.

Syndicat d'Initiative Intercommunal Vanne Pays d'Othe :

Tél. +33(0)3 25 40 42 42

accueilcdcpo@wanadoo.fr - www.ccportessedupaysdothe.fr



Marché de Sainte Catherine - Chaurcée

Le dimanche précédant le premier dimanche de l'Avent de 10 h à 18 h. Marché s'inscrivant dans la lignée des marchés de Noël et qui a lieu le dimanche précédant le premier week-end de l'Avent.

Renseignements : vidalnadine@voila.fr

Décembre

Marchés de Noël :

Dans de nombreuses communes du Pays d'Othe et d'Armanche, dates disponibles auprès des Offices de Tourisme.

Un calendrier des manifestations trimestriel est disponible dans les Offices de Tourisme et sur leurs sites internet.



A three monthly calendar of Events is available at all Tourism Offices and also on their web sites.



In de "toerisme bureaux" vindt U een overzicht, regelmatig bijgewerkt, van alles wat er in onze omgeving gebeurt. U vindt dit overzicht ook op de site van de "bureaux"



Gamm vert

*Route de Maison-les-Chaurcée
10210 CHAOURCE
Tel : 03 25 40 11 23*

Du lundi au samedi, 9h-12h et 14h-19h

*Alimentation animale-Elevage-Jardinage-
Vêtements-Chaussants-
Bricolage-Végétaux-Motoculture-Produits du terroir.*

Produits du terroir

Local Produce | Streekgerechten

Laissez-vous tenter et composer votre panier de saveurs. Les producteurs vous feront découvrir les richesses de notre terroir.



Allow yourself to be tempted ... Put together your basket of flavour. Our growers and producers will reveal you to the riches of our land.



Laat U verleiden en proef al het lekkers dat in dit land wordt geproduceerd. Men zal U met open armen ontvangen.

Circuit des Saveurs en Pays d'Othe et d'Armanche



Une balade dans la belle campagne des Pays d'Othe et d'Armanche à la découverte de nos producteurs aux savoir-faire traditionnels, unis par une charte d'accueil et engagés pour la production de produits 100 % locaux.

Le dépliant est disponible dans les offices de tourisme

Producteurs locaux

Regional products

Regionale producten

Distillerie Distillery Stokerij

Saint Mards-en-Othe

Distillerie artisanale du Pays d'Othe

Ratafias de fruits, Epin'Othe, eaux de vie, Whisky français, Vodka... Huile essentielle de lavandin du Pays d'Othe.

Le magasin de vente, ce lieu peut accueillir jusqu'à 60 personnes. Ouvert de 8 h à 19 h 7/7.

13 rue de la Croix 10160 Saint Mards-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 70 14 89

distillithe@wanadoo.fr distilleriedupaysdothe.chez-alice.fr



Champignons Musrooms Paddestoelen

Cussangy

La champignonnière de Cussangy – SNC Poulain

Etablissement créé en 1985, Evelyne Poulain vous propose un large choix de champignons : Paris, Pleurotes, Lentins de Chêne, Pied Bleu, Shiitake... Les trois quarts de sa production sont transformés sur place dans son laboratoire.

Ses spécialités : Fondue de champignons au Chaource, Gratin, Flan, Champignons à l'huile, au vinaigre.

Nouveauté : Fricassée de champignons à la bière

Visite : - Particuliers : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h

- Fermé le dimanche

- Groupes : Ouvert 7j/7 toute l'année (sur rendez-vous).

Tarifs sur demande.



Mme Evelyne Poulain, 2 Route des Granges – 10 210 Cussangy
Tél. +33(0)3 25 40 18 71 – Fax. +33(0)3 25 40 03 17
sncpoulain@wanadoo.fr – www.lachampignonniere.com



Confitures Jam

Coursan-en-Othe

Comptoir des Confitures – Artisan confiturier

Artisan et créateur Français de Confitures de Luxe, Catherine Manoël confectionne et travaille les goûts les plus raffinés. Elle est la réalisatrice de ces créations uniques, rares et renommées. Catherine mêle les goûts et les couleurs dans de somptueux pots en verre qui éveillent vos papilles et vos plaisirs sensoriels. Les saveurs les plus folles, surprenantes et passionnantes sont réunies par notre amour de la gastronomie et l'authenticité des produits.

Mme Manoël Catherine

5 hameau du Mareau 10130 Coursan-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 76 58 04 Portable : +33(0)6 06 75 60 81

contact@comptoirdesconfitures.fr www.comptoirdesconfitures.fr

CHAMPIGNONNIÈRE POULAIN



- Champignons de Paris
- Pleurotes
- Fondue de champignons au Chaource

NOUVEAUTÉ

- Fricassée de champignons à la bière

2 route des granges
10210 CUSSANGY

Tél. : 03 25 40 18 71 - Fax : 03 25 40 03 17

www.la-champignonniere.com

sncpoulain@wanadoo.fr

Visite de la champignonnière

Vente
Directe

FABRICATION

JC Cosmétiques & Parfums Naturels

Aromathérapie - Gémmothérapie

(soins par les huiles essentielles et les bourgeons)

10210 LES LOGES MARGUERON

www.aroma-cosmetiques-champagne.com

Tél : 03 25 73 10 56

Email : joellecalzavara@voila.fr

Vos soins naturels à base de plantes de cultures biologiques, récoltes sauvages et éthiques.

Cosmétiques Cosmetics Schoonheidsmiddel

Les Loges Margueron

JC Cosmétiques, fabrication de cosmétiques naturelles et aromathérapie

Cosmétiques de composition végétale, soins naturels en aromathérapie et gemmothérapie, suivant les principes de la phytothérapie et de l'aromathérapie, Joëlle Calzavara vous fait partager sa passion en aromathérapie et gemmothérapie, par la création d'une gamme de cosmétiques adaptés à votre peau et des soins en aromathérapie à base de plantes de culture biologiques et de récoltes sauvages et éthiques.

Mme Joëlle Calzavara 1 Impasse du Pré Tanneur – 10 210 Les Loges-Margueron

Tél. +33(0)3 25 73 10 56 – joellecalzavara@voila.fr – www.jc-cosmetiques.com ou www.aroma-cosmetiques-champagne.com

Ouvert de 9 h à 19 h (appeler avant)

Fruits et légumes *fruits and vegetables***Groenten****Bouilly**

Ferme du Bornet Label : Verger Eco-Responsable

La Ferme du Bornet est une exploitation de 5 hectares spécialisée dans la production de pommes à couteaux. Jérôme vous fait découvrir plus de 14 variétés de pommes en vente directe à la ferme de septembre à mai, du jus de pommes, et du pétillant de pommes.

1, chemin du clos St Martin 10320 Bouilly

Tél. +33(0)3 25 43 69 74

contact@fermedubornet.com

www.fermedubornet.com

Vente aux particuliers du mercredi au vendredi de 14 h 30 à 19 h, vendredi de 10 h à 12 h et samedi de 10 h à 12 h, libre cueillette en saison. Visites pour les scolaires ou groupes sur rendez-vous (à la récolte ou à la floraison).

Chaserey**SARL Parthiot & Fils**

L'activité de la SARL est le conditionnement et la valorisation

des légumes secs produits par l'exploitation familiale et par plusieurs agriculteurs partenaires.

Elle propose une gamme de plusieurs légumes secs : Lentilles vertes, Pois cassés et Haricots Lingots, que l'on retrouve dans les grandes surfaces de la région.

M. Guillaume Parthiot, 12 Grande Rue – 10210 Chaserey

Tél : +33(0)8 99 95 27 13 - Fax : +33 (0)9 71 70 31 76

guillaume.parthiot@wanadoo.fr - www.joliecampagne.fr



Entre Rigny-le-Ferron et Bérulle

Le Verger du Tiremont

Cueillette ou vente directe de plus de 14 variétés de pommes et 3 de poires, confitures maison, jus de pomme maison et quelques légumes de saison.

Verger situé entre Rigny-le-Ferron et Bérulle

Christophe Bajek Tél. +33(0)6 82 91 01 51

christophe.bajek@orange.fr

Ouvert tous les samedis après-midi en septembre et octobre de 14 h à 18 h. Vente directe sur rendez-vous toute l'année selon disponibilité...

Rigny-le-Ferron**La Ferme des Ardents**

Vente directe à la serre. Venez choisir parmi 2000m² de fleur et de plans de légumes. Vente des légumes aux particuliers le vendredi du 15 juin au 15 octobre de 17 h à 19 h. Vente des plants de fleurs et légumes tous les jours du 15 avril au 15 juin de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

M. Patrice Dereave 16 rue du Moulin 10160 Rigny-le-Ferron

Tél. +33(0)3 25 46 79 82

lesardents@wanadoo.fr - www.ferme-des-ardents.com

CIRCUIT
Saveurs

CIRCUIT
Saveurs

CIRCUIT
Saveurs



Les Marchés d'Aix-en-Othe

Vos commerçants vous accueillent

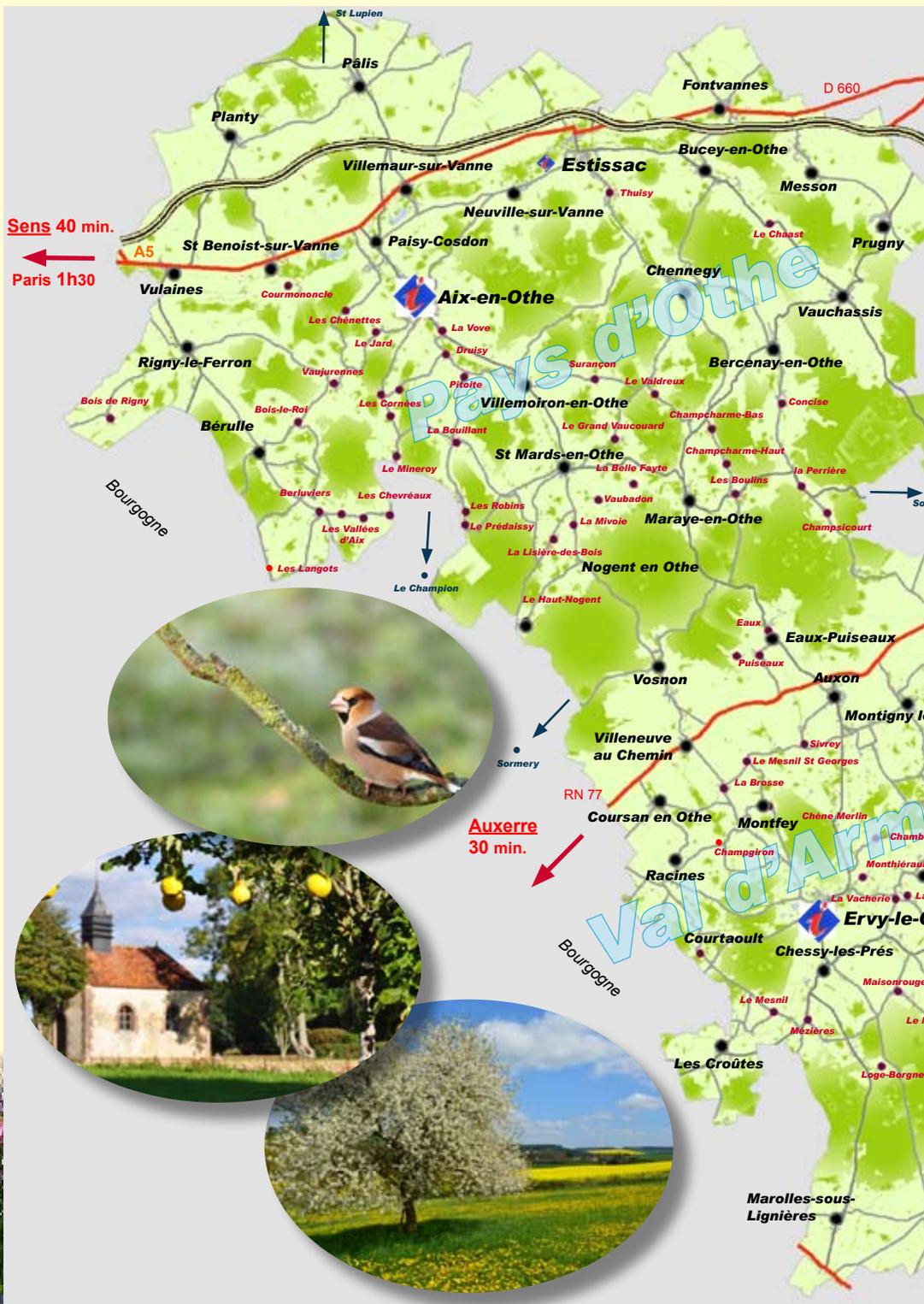
Mercredi matin 8 h - 13 h

Produits alimentaires et manufacturés

Samedi matin 8 h - 13 h

Produits uniquement alimentaires







Troyes

A5

Aube

Bouilly

La Ferme du Bornet

Assenay

Crésantignes

St Phal

Chamoy

Les Monts

Les Vendues l'Evêque

Les Hautes Ventes

Les Loges Margueron

Ferme de Palluau

Metz-Robert

La Courtançon

La Loge Pomblin

Pomblin

Les Petites Loges

Les Poyets

Les Bruyères

Villemonne

Chaource

La Navarre

La Mi-voie

Les Granges

La Feuille

Les Poteries

Les Bordes

Vougrey

Bar-sur-Seine

Lantages

Villiers sous Praslin

Praslin

Davrey

Les Bordes

Avreuil

Châtel

Haute Vacherie

Turgy

Lagesse

Pargues

La Gorvelle

Cussangy

Maisons lès Chaource

Les Riceys

Balnot la Grange

Vanlay

Vallières

Ferme des Carrières

Bernon

Prusy

Le Châtelier

Chesley

Villiers le Bois

Lignièrès

Coussegrey

Chaserey Bas

Chaserey

Etourvy

Le Moulin

Chaserey Haut

Ferme des Corrées

Ferme de Binanté

Tonnerre

15 min.

D 444

Dans les environs :**Arces Dilo****La Ferme aux Cailloux**

Production et vente de légumes de saisons, légumes secs, huiles et autres produits fermiers locaux et bio. Agriculture biologique.

Ouvert le samedi de 9 h à 12 h.

13 route de St Florentin 89230 Arces Dilo

Tél. +33(0)6 70 48 76 40

lafermeauxcailloux@gmail.com

<http://lafermeauxcailloux-legumes-bio.fr>

Fromages Cheese Kass**Maisons-lès-Chaource****La Biquetterie**

A 6 kilomètres de Chaource, Florence

Pellman vous propose, pendant près d'une heure, une visite « paysanne ». Visite de la chèvrerie : chèvres (traite manuelle), chevreaux, boucs. Visite de la fromagerie : techniques de fabrication à l'ancienne. A l'issue de la visite, venez découvrir les fromages de chèvres : frais, affiné, sec, tome de chèvre.

Vous pouvez retrouver Florence sur les marchés (Chaource le lundi, Ancy-le-Franc le jeudi et Ervy-le-Châtel le vendredi).

Visites possibles sur réservation de 18 h à 20 h (mars à septembre)

Mme Florence Pellman, 24 Route des Anciens d'AFN – 10210

Maisons-lès-Chaource

Tél. +33(0)3 25 70 55 69

**Coussegrey****Mademoiselle Chèvre**

Exploitation caprine, Angélique vous fera découvrir sa passion pour les chèvres :

30 chèvres pâturant sur 5 hectares de prairies. Vous aurez la possibilité d'assister à la traite du soir, de visiter la chèvrerie, de connaître les secrets de la fabrication de fromage. Vous apprécierez ses fromages de chèvres frais à sec, sa tome et ses faisselles.

Visite de groupe payante, sur rendez-vous.

Ouvert les mercredis et samedis de 18 h à 19 h de mars à décembre.

Mlle Angélique Krawczuk, 7 Route de Prusy – 10 210

Coussegrey

Tél. +33(0)9 51 76 53 62 – angelique_krawczuk@yahoo.fr www.mademoisellechevre.com

**Miel Honey Honing****Aix-en-Othe****Apiculteur**

Vente de miel, propolis et cire.

M. Guy Rapin 1 rue Anglade 10160 Aix-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 46 78 35 - guy.rapin@free.fr

Visites possibles sur demande – présence quasi permanente.

Chaource – Les Bruyères**Miel des Bruyères**

Vente de miel tous les jours. Pas de visite possible.

24 Route de la Forêt d'Aumont - 10210 Chaource

Tél. +33(0)3 25 40 13 45

Ervy-le-Châtel

Production et vente de miel et pain d'épices (sur commande).

Ouvert toute l'année sur simple appel téléphonique aux heures des repas.

M. Lhostis Gérard 29 rue Pithou 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 70 61 38

Marchés Markets Markten**Marché d'Aix-en-Othe**

Mercredi matin :

L'un des 100 marchés d'exception en France à découvrir sur la Place de l'Hôtel de Ville et sous la Halle de type Baltard.

Samedi matin :

Marché alimentaire sous la Halle.

Marché de Chaource

Tous les lundis matins, sous la halle, place des Arcades et de la Fontaine. Chaource se distingue par son marché, sous une halle industrielle dont l'architecture aux allures Baltard incite autant à lever le nez qu'à se promener dans les allées.

Renseignements : +33(0)3 25 40 10 46

Marché d'Ervy-le-Châtel

Tous les vendredis matins au centre-ville, devant la halle circulaire.

Marché d'Estissac

Tous les dimanches matins sous la halle du XVIIIème siècle, chef d'œuvre de charpente aux poutres apparentes, supportant un toit bas et pentu, la halle servait de marché aux grains.

Poissons Fishes Vis**Estissac****Le Moulin d'Eguebaude**

Elevage et vente de truites, saumons, saumon fumé. Boutique du terroir au bois.

Visite libre de la pisciculture, pêche à la ligne. Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30. Repas pour groupes sur réservation.

M. Alexandre Mesley 36 Rue Pierre Brossolette 10190 Estissac

Tél. +33(0)3 25 40 42 18

moulineguebaude10@gmail.com

www.moulineguebaude.jimdo.com

**Viande Meat Vlees****Eaux-Puiseaux****Volailles du Courbier**

Production et vente de volailles de ferme et œufs (poulets, pintades, canards, canes de barbarie, oies, dindes et lapins).

Ouvert toute l'année.

M. Lecoq David

9 voie de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux

Tél. +33(0)3 25 42 00 23 Fax : +33(0)3 25 42 03 40

cdlecoq@orange.fr

Lantages

La ferme Bio Thorey vous propose en vente directe, un large choix de viande de bœufs, de veaux et de porcs, ainsi que des produits variés, lentilles, farine, huile... tous certifiés

cidrerie
B
BELLOT
Depuis 1945

ELABORE EN
CHAMPAGNE - ARDENNE

Gamme de cidres, jus de pomme et limonades du pays d'othé

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.

agriculture biologique. La GAEC est une ferme familiale, initialement conventionnelle, l'exploitation familiale est devenue une exploitation biologique dès 1968. Des journées portes ouvertes sont également régulièrement organisées dans le but d'accueillir le grand public ou les scolaires, leur présenter les activités de l'exploitation, les installations ainsi que le principe de l'agriculture biologique.

GAEC Thorey - 6 Voie de Praslin - 10210 Lantages - Tél.: +33(0)3 25 40 17 40 - contact@bio-thorey.fr - www.bio-thorey.fr



Maraye-en-Othe

La Ferme de Teinterre

Élevage et vente de volailles élevées en plein air.

2 rue de la Source 10160 Maraye-en-Othe

Mme Christiane Moreau

Tél. +33(0)3 25 70 11 05 christiane.moreau100@gmail.com

Vente sur commande. Présence sur le marché d'Aix-en-Othe le samedi matin et sur le marché d'Ervy-le-Châtel le vendredi matin.



Paisy-Cosdon

La ferme des Chênettes

Vente directe à la ferme. Eleveur de porcs à Paisy-Cosdon, venez découvrir l'authenticité et la qualité des produits

proposés par Emmanuel : viande de porcs, charcuteries.

« Les Chênettes » 10160 Paisy-Cosdon M. Emmanuel Longuet

Tél. +33(0)3 25 46 71 58 - longuet.m2@wanadoo.fr

Vente aux particuliers sur commande.



Vins de Bourgogne *Burgundy Vines*

Bourgogne wijnen

Chaserey

SCEA Du Haut de Chaserey

Productions de céréales, légumes secs, protéagineux, oléagineux, vins de Bourgogne, Pinot noir et crémant de bourgogne.

M. Guy Parthiot, 12 Grande Rue – 10210 Chaserey

Tel. +33(0)3 25 70 04 28 ou +33 (0)6 78 29 59 33

parthiot.guy@wanadoo.fr

Epineuil

Dominique Gruhier

Crée par des Moines en 1212, le Domaine de l'Abbaye du Petit Quincy est une dépendance viticole majeure de la production viticole de l'ordre Cistercien. C'est dans cet échin que nous élevons nos vins, et c'est dans un cadre somptueux, accueilli avec le sourire par des passionnés, que nous serions honorés de vous recevoir pour vous faire partager un moment privilégié

au Domaine. Visites/dégustation, privatisation des lieux, animations, réceptions « à la carte »...nous ferons tout notre possible pour vous satisfaire.

Rue du Clos de Quincy - 89 700 Epineuil

Tél. +33(0)3 86 55 32 51

vin@bourgognevin.com - www.bourgognevin.com

Champagne Champagne

Villiers-le-Bois

Production et vente de champagne

Maryse Fèvre, 3 Grande Rue Villiers-le-Bois

Tél. +33(0)3 25 70 05 77

Dans les environs :

Celles-sur-Oruce

Champagne Pierre Gerbais

Vignerons depuis 4 générations, la famille Gerbais est implantée à Celles-sur-Oruce dans le vignoble de la Côte des Bars. Le domaine possède 17 ha de vignes en propriété. Un soin particulier est consacré au vignoble en adhérant au label Ampelops. Celui-ci nous conduit (vers une démarche de viticulture intégrée. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 et le samedi matin uniquement sur rendez-vous.

M. Gerbais Pierre 13 rue du Pont 10110 Celles-sur-Oruce

Tél. +33(0)3 25 38 51 29 Fax : +33(0)3 25 38 55 17

champ.gerbais@wanadoo.fr www.gerbais.com

Bar-sur-Seine

Champagne Devaux Acceuil & Champagne – Vignoble et Découverte

Cette demeure du XVIIIème siècle abrite le Champagne Devaux dans un lieu d'exception : grand parc, colombier, serre... Le colombier et la serre, reconvertis en salon d'exposition, vous en apprendront plus sur l'élaboration du champagne. Découvrez le showroom où flacons d'exception et objets cadeaux sont présentés. Les cuvées fruitées et complexes vous y attendent. Ouvert du lundi au samedi de 10 h à 18 h sans interruption

- Fermé le samedi d'octobre à mi avril .

CHAMPAGNE DEVAUX Domaine de Villeneuve - 10110 Bar-sur-Seine

Tél. +33(0)3 25 38 63 85 - Fax. +33(0)3 25 29 74 56

manoir@champagnedevaux.fr - www.champagnedevaux.fr

Ville sur Arce

Champagne Chassenay d'Arce

Les Champagnes Chassenay d'Arce sont l'expression du terroir spécifique de la Côte des Bar. La Vallée de l'Arce et bien orientée, la nature des sols ici, les ceps plongent leurs racines dans des marnes kimméridgiennes caillouteuses permettent à la fin de l'été de récolter des fruits à pleine maturité. Ils sont sélectionnés parmi douze crus différents. Tout au long de l'année, chaque pied de vigne est « façonné » pour qu'il offre le meilleur de lui-même, le meilleur d'une nature féconde.

Visite libre du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Visite guidée et commentée avec les vignerons le samedi à 10 h, 14 h et 16 h de mi-mars à fin décembre. Ouvert également certains dimanches.

11 rue du Pressoir - 10110 Ville sur Arce

Tél. + 33 (0)3 25 38 34 75

champagne@chassenay.com - www.chassenay.com



Jolie Campagne

Production de légumes secs
100 % Français

SARL Parthiot et fils

Vins de Bourgogne

AOC Bourgogne Pinot Noir

AOC Crémant de Bourgogne



SCEA du Haut de Chaserey

12, grande rue 10210 Chaserey-Haut ☎ 03 25 70 04 28 / 06 78 29 59 33 / 06 98 84 07 86

Le cidre du Pays d'Othe

Cider of Pays d'Othe | De cider van het land van Othe

D'un goût fruité et acidulé, le cidre est réalisé à partir d'une dizaine de variétés de pommes comme l'Avrolle, le Nez Plat, ou encore le Nez de Chat, qui sont râpées et pressées. Mis en cuve et soutiré, le jus fermente pendant plusieurs mois. Le Cidre du Pays d'Othe fera frétiller vos papilles.

 Having a fruity, yet tangy taste the cider is made from some ten different types of local apple with names like «Flat Nose» and «Cat's Nose». These are crushed and pressed and the juice passes into drums from which it is then drawn off into barrels made from chestnut/oak and left to ferment for several months.

Cider from the Pays d'Othe will give your tastebuds a treat !

 Fruitig en lichtzurig van smaak, is onze appelcider een begrip in onze streek. De cider wordt gemaakt van een tiental verschillende soorten appel. Na het oogsten en het persen volgt een proces van gisting in eikenhoeten vaten. Het resultaat zal uw tong strelen.

Champcharme (commune de Maraye-en-Othe)

La Ferme des Charmes

Spécialisée dans la fabrication de cidre bouché, de jus de pommes, jus de pomme framboise, 3 sortes de ratafia, 32 confitures différentes, du vinaigre de cidre et du vinaigre à la framboise. La Ferme des Charmes vous accueille pour une visite de l'exploitation, du Musée de l'Histoire Paysanne, pour la dégustation et la découverte des produits fermiers.

Bernadette et Jean-François Dimanche

Hameau de Champcharme 10160 Maraye-en-Othe

Tél. +33(0)3 25 70 12 80

jean-francois.dimanche@nordnet.fr

<http://lafermedescharmes.jimdo.com/>

Ouvert de 14 h à 19 h sur rendez-vous. Fermé le mercredi et le jeudi à 16 h.

3,50 € visite du musée, 3 € de la visite de la ferme ou 6 € les deux visites.



CIRCUIT
Saveurs



Chaource

Cidre Bellot-Guillet

Vous dégusterez ici un cidre de qualité, produit naturel issu du terroir. La Cidrie Bellot commercialise également d'autres produits comme du jus de pomme ou de la limonade. On apprécie véritablement ces produits de qualité issus des fruits de la région et d'ingrédients naturels. Production de cidres, jus de pommes et limonades. Vente à l'usine en cartons de 6 bouteilles, du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30. Pas de visite possible.

5 Rue du Croc du Gré - 10210 Chaource -

Tél. +33(0)3 25 40 11 01 - Fax : +33(0)3 25 40 19 88

bellot.hernandes@kerisac.fr

Eaux-Puiseaux

Cidre du Pays d'Othe

Production de cidre et jus de pommes du Pays d'Othe et confitures artisanales.

Ouvert toute l'année. Vente en direct de 10 h à 19 h.

M. et Mme Lagoguey Joël

30 rue de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux

Tel : +33(0)3 25 42 10 88 Fax : +33(0)3 25 42 10 88

evlagoguey@laposte.net

CIRCUIT
Saveurs

La Ferme d'Hotte

Production de cidres, jus de pommes, ratafia de cidre, liqueur, vinaigre, huile de colza... Découverte du Musée du Cidre.

Ouvert tous les jours du 1er avril au 15 novembre de 14 h à 19 h ou sur rendez-vous.

M. Hotte Gérard 22 rue Largentier 10130 Eaux-Puiseaux

Tél. +33(0)3 25 42 15 13 Fax : +33(0)3 25 42 01 65

gerard.hotte@wanadoo.fr www.lafermedhotte.com

CIRCUIT
Saveurs

Pâlis

Christophe Dumini

Découvrez nos différents cidres, doux ou bruts, la saveur d'un véritable jus de pomme, notre vinaigre de cidre et la fantaisie d'un ratafia à l'heure de l'apéritif.

Nos produits fermiers sont naturels, sans ajout de sucre ni conservateurs et issus de vergers traditionnels haute tige entretenus sans pesticide ni engrais chimique. Rendez-vous visite à la ferme pour une dégustation gratuite!

Ouverture possible 7 jours/7 sur rendez-vous de préférence

7 rue Pennerat 10190 Pâlis Tél. +33(0)3 25 73 17 69

cidredumini@orange.fr - <http://cidredumini.jimdo.com>

CIRCUIT
Saveurs



La Ferme des Charmes



**Venez visiter
la Ferme des Charmes,
le Musée
et goûtez les produits fermiers**

Producteur de cidre,
de jus de pomme,
jus de pomme framboise,
ratafia de cidre, de cerise, de coing,
vinaigre de cidre
42 sortes de confitures

4 hameau Champcharme
10160 Maraye en Othe

Tel. 03 25 70 12 80

lafermedescharmes.jimdo.com



« Héritage 1900 » Frédéric Goussin

Différentes Cuvées de Cidre, toutes dégorgées à la volée, boucheées et muselées : Cuvée traditionnelle Médaille d'argent 2009, Cuvée « C Pomme », sélectionnée par le magazine « Etoile » (juin 2009) pour son originalité, l'étonnante Cuvée « Torride » avec ses 3 % de gingembre frais.



CIRCUIT
Saveurs

Ratafia extra dry, jus de pommes framboise, vinaigres de cidre, nature, au gingembre, à la framboise, au cassis, confits de cidre « Pommes d'Or et Rouges Pommettes », Cidre de cuisine.

Vente à la propriété, dégustation gratuite.
16 rue Pennerat 10190 Pâlis Tél. +33(0)3 25 40 56 51

fgoussin@orange.fr - <http://fredtraiteur.jimdo.com/>

Vente aux particuliers de 10 h à 19 h sur rendez-vous.

Les Robins (commune de Saint-Mards-en-Othe)

Pierre Aubrat

Vente à la propriété : cidre du Pays d'Othe, jus de pomme et vinaigre de cidre

1 rue des Cavettes Les Robins 10160 Saint-Mards-en-Othe
Tél. +33(0)3 25 70 12 76 ou +33(0)6 50 16 04 31

aubrat.pierre@free.fr

Visites le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h ou sur RDV.

Dans les environs :

Le Champion (commune de Boeurs-en-Othe 89)

SCEA Domaine la Charloise

Bienvenue chez Florence, Philippe et Vivien Charlois, producteurs de cidre, ratafia, pur jus de pomme, eaux-de-vie, cueillette de pommes à couteau, mirabelles. Située en plein cœur du Pays d'Othe, la Ferme du Champion retrace les activités anciennes du Pays d'Othe avec son musée. Vergers Biologiques.

Visite sur RDV, des caves, pressoirs, alambic, vergers, embouteilleuse, ramasseuse de pommes. Groupes sur RDV, maxi 80 pers. Visite et dégustation 3 €/pers.

Vente aux particuliers tous les week-ends 10 h - 12 h et 14 h - 18 h, en semaine sur RDV. Fermé le Lundi.

2 rue des Brossiers Le Champion 89770 Boeurs-en-Othe

Tél. +33(0)3 86 88 00 29 Port. +33(0)6 15 95 02 98

<http://cidrecharlois.jimdo.com>



Le Chaource The Chaource / De Chaource kaas

Une légende lui prête une origine monastique à l'orée du XIV^{ème} siècle, à l'abbaye de Pontigny. Venez chercher le secret de fabrication de ce fromage célébré par François I^{er}, pour sa pâte molle, salé au sel sec et à la croûte fleurie, bénéficiant aujourd'hui d'une Appellation d'Origine Protégée (AOP).

This legendary cheese has monastic origins dating back to the early 14th Century at Pontigny Abbey.

Come and discover the secrets of this cheese made famous by Francois I who admired its softness of texture, its lightly salted taste and its flowered crust. This cheese has now been awarded the status of AOP – Appellation d'Origine Protégée.

De overlevering wild at deze kaas voor het eerst werd gemaakt door de monnikken van de abdij van Pontigny in de zestiende eeuw. Koningen zongen zijn lof : zacht van samenstelling en lichtgezouten. De kaas geniet op dit moment een wijde erkenning en draagt trots de titel van "Appellation d'Origine Protégée" (AOP)

Auxon

Fromagerie d'Auxon SAS

Vente et production de Chaource (AOP), de la crème de Chaource, de Soumaintrain, du Saint-Florentin, du Val d'Armanche, du Langres (AOP), du Palais des Ducs...

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Route Nationale 77 10130 Auxon

Tél. 03 25 42 01 54 Fax : 03 25 42 01 32

commercial.fromagerie-auxon@wanadoo.fr

www.excellencefromagere.com



Ervy-le-Châtel

Gaëc des Tourelles

Production de fromages fermiers au lait cru ; le Chaource, l'Ervy, le Soumaintrain, le Bouchon d'Armanche, le Marbré d'Armanche, le Mesnil et fromages blancs.

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 13h et de 16h à 18h. En dehors de ces jours et horaires sur rendez-vous.

M. Dosne Lionel

Hameau du Mesnil Saint Georges 10130 Ervy-le-Châtel

Tél. +33(0)3 25 70 52 66 ou +33(0)6 14 16 03 17

Fax : +33(0)3 25 70 06 34

gaec-des-tourelles@wanadoo.fr

Chaource

Fromagerie de Mussy

M. et Mme Christophe et Stéphanie Callewaert

Fromagerie artisanale. Moulage à la louche de Chaource, Mussy, Soumaintrain, Lys de Champagne-Ardenne et fromage blanc. Vente de produits locaux et de vins.

Visite gratuite et vente. Ouvert le lundi de 9 h à 12 h, du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Visite guidée pour les groupes de plus de 20 personnes. Tarifs 2,50 €/personne

30 route de Maisons les Chaource 10210 Chaource

Tél. +33(0)3 25 73 24 35 Fax +33(0)3 25 73 46 57

fromageriedemussy@wanadoo.fr

www.fromageriedemussy.com

CIRCUIT
Saveurs



FROMAGERIE ARTISANALE À CHAOURCE

Ouvert le lundi de 9h à 12h

Du mardi au samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h

Fermé le lundi après-midi et le dimanche

Vente Directe

Vins et produits du terroir

Visite libre gratuite

30 Route de Maisons-lès-Chaource - 10210 CHAOURCE

03 25 73 24 35 - www.fromageriedemussy.com

GRAND PARKING



Syndicat de Défense du Fromage de Chaource



Nouvelle fromagerie de Vaudes

Grande Rue, 10260 Vaudes, 03 25 40 92 33, <http://fromagerie-lincet.com>

Fromagerie Lincet

15 rue Quenneville, 89100 Saligny, 03 86 97 83 97, <http://fromagerie-lincet.com>

Fromagerie d'Auxon

206 rue du Péage, 10130 AUXON 03 25 42 01 54, <http://www.excellencefromagere.com>

Fromagerie de Mussy

30 route de Maisons-lès-Chaource, 10210 Chaource, 03 25 73 24 35, <http://www.fromageriedemussy.com>

Fromagerie Ozérée

85 rue Saint Savinien, 10280 Rilly-sainte-Syre, 03 25 70 20 75

Fromagerie Pouillot

halle de l'hôtel de ville, 10000 Troyes, 03 25 73 32 50, www.fromageriepouillot.fr

Gaec des Tourelles

Le Mesnil-Saint-Georges, 10130 Eryv-Le-Chatel, 03 25 70 52 66

Gaec Leclerc

4 rue des Sablons, 89570 Soumaintrain, 09 62 27 49 45

www.fromageriepouillot.fr



retrouvez-nous aux

**HALLES
DE L'HÔTEL DE VILLE**

☎ **03 25 73 32 50**

**Notre Chaource Fermier au lait cru
est affiné par nos soins**

**Commandez vos fromages en ligne
et venez chercher
votre panier sur nos marchés.**

Halles de l'Hôtel de Ville de Troyes
Du mardi au jeudi : 8h-12h45 et 15h30-19h
Vendredi et samedi : 7h-19h
Dimanche matin : 9h-13h.

Aix en Othe
Mercredi et samedi matin : 7h30-13h

La Rivière de Corps
Jeudi : 8h-13h et 16h-19h30

Restauration

Restaurants | Waar te eten ?



À la découverte des Bistrots de Pays

Ambassadeurs de leur territoire, relais multiservices, lieux de vie culturelle... Les Bistrots de Pays c'est tout cela, et bien plus encore ! Poussez la porte d'un bistrot pour y glaner quelques renseignements sur les curiosités locales, s'y faire conseiller sur les spécialités culinaires du crû ou bien venir se joindre aux gens du pays à l'occasion d'une veillée autour d'un conteur... partons à la découverte des Bistrots de Pays.

Discover the Bistrots de Pays



Ambassadors of their territory, multiservice relays, cultural places... the Bistrots de Pays are all this, and much more !

Open the door of a bistrot to glean information about local curiosities, get advice on regional food specialities or come and join the locals for an evening of tales with a story-teller... we're off to discover the Bistrots de Pays.

Ontdek de eetcafé's (Bistrots de Pays)

Ambassadeur van hun streek, intermediair van dienstverlenende instanties, een ontmoetingsplaats van het culturele leven, dat kunnen eventuele doeleinden zijn van de Bistrots de Pays. Ga naar binnen bij zo'n Bistrot om informatie in te winnen over de bezienswaardigheden van de regio, om advies te vragen over de lokale gerechten of om de mensen uit de streek te ontmoeten tijdens georganiseerde avonden. Laten we deze Bistrots de Pays gaan ontdekken.

<p>Auberge de la Scierie 3 route de Druisy 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)3 25 46 71 26 aubergedelascierie@wanadoo.fr www.hotel-aubergedelascierie.com</p>	 Logis de France 2 cheminées 3 cocottes Cuisine gastronomique	<p>Entrée 12 €, plat 22 €, fromage 9 €, dessert 8 € Fermeture : lundi midi 80 couverts Séminaires, mariages : 2 salles (une de 70 personnes, l'autre de 40 personnes).</p>
<p>Le Café des Glaces 12 pl. de l'Hôtel de Ville 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)3 25 46 70 27 http://cafedesglaces.jimdo.com</p>	 Cuisine traditionnelle	<p>Repas complet : 11 € 34 couverts Ouvert tous les midis du lundi au samedi. Repas pour groupes sur réservation le week-end. Plat du jour 9 € l'hiver, à la carte en été. Terrasse 40 places l'été.</p>
<p>Aix-en-Othe Palace 10 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)3 25 46 12 98 ou +33(0)6 48 11 48 45 unal_89@hotmail.fr http://aixenothepalace.jimdo.com</p>	<p>Kebabs, sandwichs, salades...</p>	<p>Menu avec boisson : 6 € 28 couverts Ouvert 7J/7.</p>
<p>Le Resto d'Evane 13 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)6 66 68 47 02 celine.morzet@gmail.com</p>	 Crêperie, grill, plat du jour, sur place ou à emporter	<p>Crêpe à partir de 1,50 €, plat du jour 9 € 40 couverts Ouvert 7j/7 Ouverture en Mars 2015</p>
<p>Pizzeria Cortez 51 rue de l'Hôtel de Ville 10320 Bouilly Tel : +33(0)03 25 40 48 98 www.pizzeria-cortez.fr</p>	<p>30 pizzas différentes</p>	<p>Tarifs de 5,50 € à 15 € Ouvert du mardi au jeudi de 18 h à 21 h 30, vendredi et samedi de 18 h à 22 h et dimanche de 18 h à 21 h.</p>

Légende



Accès personnes à mobilité réduite

Pays d'Othe

Val d'Armanche



Animaux acceptés

Chaourçois



RESTAURANT AIX EN OTHE PALACE
Spécialités Turques
GRILLADES - PIZZAS - SANDWICHS
A EMPORTER OU SUR PLACE
7j/7
10, rue des Vannes 10160 AIX EN OTHE
Tél: 03 25 46 12 98 Port: 06 48 11 48 45

<p>Pizzeria Kaliméro 10 rue du Préfet Erignac 10190 Estissac Tel : +33(0)3 10 95 78 49 cyrille.lariche@sfr.fr</p>	 <p>Pizzas, différentes formules pour le midi, salades composées... sur place ou à emporter</p>	<p>Pizzas de 10 € à 12 € 21 couverts Ouvert du lundi au samedi de 12 h à 13 h 30, 19 h à 22 h, jeudi jusqu'à 22 h 30. Fermé le mercredi, dimanche ouvert de 19 h à 22 h.</p>
<p>La Ferme de la Renaissance 51 rue Caroujat - Borgniet 10190 Thuisy commune d'Estissac Tel : +33(0)3 25 40 45 81 reservation@fermedelarenaissance.com www.fermedelarenaissance.com</p>	<p>Crêperie à la ferme : spécialités bretonnes et champenoises, salon de thé. Boutique de produits du terroir. Pour les groupes repas champêtre (cochon à la broche)</p>	<p>Tarifs à partir de : 15 € 40 couverts Ouvert du vendredi soir au dimanche soir toute l'année. Ouvert toute l'année sur réservation.</p>
<p>Le Délice 17 rue Gambetta 10190 Estissac Tel : +33(0)3 25 40 73 51 ou +33(0)6 64 43 29 84 ou +33(0)6 66 65 06 44</p>	<p>Vente de Kebabs et sandwichs à emporter.</p>	<p>Menu : 6,50 € Ouvert tous les jours sauf le lundi de 11 h à 13 h 30 et de 18 h à 21 h</p>
<p>L'Auberge de la Vanne 1 rue Léandre Denis 10190 Fontvannes Tel : +33(0)3 25 81 12 93 i.dubulle@orange.fr http://aubergedelavanne.jimdo.com</p>	 <p>Cuisine authentique à partir de produits frais et du terroir.</p>	<p>Menu du jour à 13 € le midi en semaine. Menu créole 16,50 €, menu à 16,80 € et 17,90 € + carte. 40 couverts. Menu groupe. Pizzas à emporter le soir. Ouvert le midi du lundi au vendredi et dimanche, ouvert le soir du mardi au samedi.</p>
<p>La Table d'Othe Route Départementale 660 10160 Paisy-Cosdon Tel : +33(0)3 25 40 92 58 table.othe@orange.fr http://latabletothe.jimdo.com</p>	 <p>Cuisine traditionnelle et familiale Guide des Relais Routiers</p>	<p>Menu : 12,50 € à 24 € 100 couverts Fermeture : vendredi soir, samedi et dimanche. Organisation de réceptions, séminaires. Accueil de groupe (10 à 50 personnes). Soirées dansantes le vendredi soir (se renseigner).</p>
<p>L'En'ka Plan d'eau, Rue du Plan d'Eau 10160 Paisy-Cosdon Tel : +33(0)6 59 14 57 45 kleroyaixnothe@hotmail.fr http://lenkapaisy.jimdo.com</p>	 <p>Restaurant, bar, snack, terrasse couverte.</p>	<p>60 couverts Ouvert en saison 7/7 j à partir de 10 h. Organisation de soirées à thèmes.</p>
<p>La Brasserie des Tilleuls 7 Place Gambetta 10190 Palis Tel : +33(0)3 25 46 87 96 le4saisons@sfr.fr http://brasseriedestilleuls.jimdo.com</p>	 <p>Cuisine traditionnelle, spécialiste en pâtisseries, traiteur, bar</p>	<p>Formule midi 12,50 € en semaine + carte et menu à 18 € le week-end (sur réservation). 50 couverts Restaurant fermé le lundi, le vendredi soir, le week-end sur réservation.</p>
<p>Au Grain de Café 38 Grande Rue 10160 Rigny-Le-Ferron Tel : +33(0)3 25 46 50 08 http://augraindecfe.jimdo.com</p>	 <p>Cuisine familiale</p>	<p>Menu à 11 € de l'entrée au dessert la semaine, week-end et jours fériés 13 €. 20 couverts Fermé le lundi toute la journée. Le soir sur réservation. Parking extérieur</p>
<p>Le Grill'othe 3 rue Charles Petit 10160 Saint Mards-en-Othe Tel : +33(0)3 25 70 10 03 ou +33(0)6 37 22 33 10 legriothelive.fr www.legriothelive.fr</p>	 <p>Cuisine traditionnelle et gastronomique Champagne à Vélo, Accueil motard, Auberge de Village</p>	<p>Tarifs : 14 € en semaine, menu Bistrot de Pays 18,50 €, menu semi-gastronomique 31 € ou carte. 50 couverts - Terrasse d'été Ouvert tous les midis du mardi au dimanche 12 h à 14 h, le soir sur réservation sauf dimanche. Organisation de réceptions. Traiteur.</p>



La Table d'Othe

- Venez découvrir notre NOUVELLE salle spéciale «MENU TERROIR»
- Des produits frais de saisons
- Tout est fabrication «MAISON»

Retrouvez toutes nos animations sur
www.latabletothe.jimdo.com



RN 60 - 10160 Paisy-Cosdon - Tél. : 03 25 40 92 58
Ouvert du lundi au vendredi midi et soir

<p>La Campagn'Othe 4 route de Troyes 10190 Vauchassis Tel : +33(0)3 25 45 93 69</p>	 Cuisine traditionnelle et gastronomique. Service traiteur.	<p>Menu à 13,50 € et 15 € la semaine et à partir de 28 € le week-end. 80 couverts Ouvert du lundi au vendredi le midi. Week-ends sur réservation pour groupes ou associations. Grand parking derrière l'établissement.</p>
<p>Le Champenois Route départementale 660 10190 Villemaur-sur-Vanne Tel : +33(0)3 25 40 83 43 c.braux@live.fr - http://lechampenois.jimdo.com</p>	 Cuisine traditionnelle	<p>Menu de 11,50 € à 14 € 30 couverts Ouvert tous les midis Terrasse (20 personnes)</p>
<p>L'Imprévu 30 route départementale 10160 Vulaines Tel : +33(0)6 37 61 95 13 ou +33(0)3 25 73 32 13 jean.cuquemelle@orange.fr</p>	 Cuisine authentique française.	<p>Menu du jour 15,90 € à midi en semaine, menu à 24,90 € le soir et 25,90 € le week-end. 34 couverts Ouvert lundi et mardi de 9 h à 15 h, du mercredi au samedi de 9 h à 23 h, fermé le dimanche. Soirées à thèmes, expositions de peintures, terrasse-jardin dès les beaux jours.</p>
<p>L'Auberge de la Prairie L'Auberge de la Prairie 22 rue de la République 10130 Chessy-les-Près Tel : +33(0)3 25 76 86 90</p>	 Cuisine traditionnelle	<p>Tarifs à partir de : 13 € - 40 couverts</p>
<p>Le Carré Long 6 Grande Rue 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)3 25 40 38 58 sarl-carre-long@orange.fr www.lecarrelong.fr</p>	 Cuisine bistronomique	<p>40 couverts Tarifs à partir de : 15 € - Menu à 32 € - à la carte Fermeture le dimanche soir et le lundi. Organisations de réceptions, séminaires et cours de cuisine sur rendez-vous</p>
<p>Le Puisotin « Chez Gibus » 1 bis rue de l'Eglise 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)3 25 40 19 44 yatou@chez-gibus.com www.chez-gibus.com</p>	 Cuisine traditionnelle, plats à emporter	<p>Tarifs à partir de : 14 € - 30 couverts Ouvert tous les jours de 9 h à 15 h et le soir à partir de 17 h sauf le mercredi. Commerce multiservices (poste, gaz, pain, alimentation...) Organisation de séminaires, réceptions (30 pers maxi)</p>
<p>Le Franco Belge 8 Boulevard des Grands Fossés 10130 Ery-le-Châtel Tel : +33(0)3 25 70 50 34 lefrancobelge10130@orange.fr</p>	 Cuisine traditionnelle	<p>Tarifs à partir de : 13 € - 50 couverts Ouvert tous les jours de 6 h 30 à 21 h - Fermé le dimanche après-midi. Ouvert du 5 janvier au 15 décembre. Prêt de la salle sur réservation - soirée à thème ou sur demande</p>
<p>Le Restaurant du Commerce 16 rue Cafés 10130 Saint-Phal Tel : +33(0)3 25 42 16 39</p>	 Cuisine traditionnelle - Traiteur	<p>Tarifs à partir de : 12 € 120 couverts Fermeture le dimanche soir et le lundi. Organisation de réceptions, séminaires</p>
<p>Crêpes à roulettes – L'Annexe Rue des Bruyères - La Coudre 10130 Auxon Tel : +33(0)6 63 98 31 75 florence@gouvier.fr http://www.crepes-a-roulettes.fr</p>	<p>Crêpes et galettes sur place ou à emporter</p>	<p>Tarifs à partir de : 10 € 30 couverts Ouvert du mardi au dimanche midis et soirs. Fermé le lundi.</p>



RESTAURANT
TRAITEUR

L'Auberge sans Nom

Mariage - Réception
Soirée privée



Tél.: 03 25 42 46 74 - 1 rue des Fontaines - 10210 Chource
www.aubergesansnom.fr

<p>La Table d'Antan 31 rue Principale 10320 Crésantignes Tél : +33(0)3 25 73 06 43</p>	 Cuisine traditionnelle	<p>30 couverts Tarifs à partir de : 10 € Animaux acceptés - Parking Ouvert du lundi au vendredi – service uniquement le midi</p>
<p>Au cochon qui s'éveille Hameau Le Chêne Merlin 10130 Ervy-le-Châtel Tél : +33(0)3 10 95 69 52</p>	 Cuisine rapide – Snack – Friterie – Kebab	<p>20 couverts Animaux acceptés - Parking Ouvert du mardi au dimanche. Fermé le lundi</p>
<p>Le Cadusia Mme Christelle Bertrand- Enfert et M. Cédric Enfert 21 route de Troyes 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 42 10 10 Fax : +33(0)3 25 42 05 32 bonjour@le-cadusia.com www.le-cadusia.com</p>	 Logis de France – 3 cheminées – 2 cocottes – Tourisme et handicap – Champagne à vélo – Logis Moto	<p>Tarifs à partir de 14 € (menu du jour) 2 salles de 140 m² Restaurant ouvert 7j / 7j au déjeuner et au dîner Terrasse de 100 m² Parking souterrain Rôtissoire ouverte pour cuisine devant le public</p>
<p>L'Auberge Sans Nom M. Vincent Chevalarias 1 Rue des Fontaines – 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 42 46 74 ou +33(0)3 25 42 19 07 aubergesansnom@sfr.fr www.aubergesansnom.fr</p>	 Activité traiteur	<p>Tarifs à partir de 13,30 € 100 couverts en intérieur et 2 terrasses de 30 places Ouvert du jeudi midi au mardi midi. Fermé le mardi midi en hiver. Restaurant ouvert 7j / 7j pour les réservations au delà de 10 couverts. Réservation conseillée. Possibilité d'organiser des séminaires.</p>
<p>Les Routiers – Chez Philippe 1 Grande Rue – 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 40 12 81</p>	<p>Pizzeria, restauration de tradition, produits locaux</p>	<p>Tarifs plat à la carte 13 € 32 couverts Ouvert du lundi midi au samedi soir. Fermé le lundi soir, jeudi soir et dimanche</p>
<p>Aux Maisons M. Jacky Enfert Route des Anciens d'AFN – 10210 Maisons-lès- Chaource Tél : +33(0)3 25 70 07 19 Fax : +33(0)3 25 70 07 75 accueil@logis-aux-maisons.com www.logis-aux-maisons.com</p>	 Logis de France – 3 cheminées – 3 cocottes Hôtel restaurant haut de gamme – Activité traiteur	<p>Tarifs à partir de 14 € (menu du jour) 150 couverts Ouvert de 12 h à 14 h 30 et de 19 h 30 à 21 h 30 Parking privé. Piscine couverte, accessible en haute saison</p>
<p>Le Coq au Vin M. Roger Sauvageot 33 Grande Rue – 10210 Coussegrey Tél : +33(0)3 25 70 05 38</p>	 Bistrot de Pays – Traiteur, Multiservice, Bar tabac	<p>Menu du jour : 14 € 2 salles, 1 de 40 couverts et 1 de 60 couverts Menu du jour du lundi au vendredi (midi uniquement). Pas de restauration le soir Pour le week-end, restauration uniquement pour les groupes, familles, amis, mariages, associations... Sur réservation</p>
<p>Restaurant de la Cordelière M. Fabrice Galdérias Château de la Cordelière – 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 40 11 05 galdérias.fabrice@hotmail.fr</p>	 Activité Traiteur	<p>Tarif du jour à 13,50 € 50 couverts Fermeture le mercredi de novembre à mars Ouvert tous les jours de 12 h à 14 h en semaine et de 14 h à 15 h le week-end</p>
<p>Le Dauphin M. Wilfried Dauphin 6 Chemins des Bertrands – 10210 Vanlay Tél : +33(0)6 28 45 08 17 wilfried.dauphin@sfr.fr www.lechefadomicile.fr</p>	<p>Chef à domicile, c'est le restaurant qui vient chez vous.</p>	

Restaurant
La Cordelière
à Chaource
03 25 40 11 05



Cuisine traditionnelle – Cadre exceptionnel – Accueil
groupe – Séminaire – Cérémonie.
Ouvert du lundi au dimanche de 12h à 14h.
Menu à 13,50€

2 enseignes pour un même nom

Maisons-lès-Chaource
Hôtel Restaurant gastronomique
Aux Maisons
Tél : 03 25 70 07 19
accueil@logis-aux-maisons.com



Chaource
Hôtel Restaurant Le Cadusia
Tél : 03 25 42 10 10
bonjour@le-cadusia.com

Hôtels-restaurants

Hotel

Auberge de la Scierie 3 route de Druiisy «La Vove» 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)3 25 46 71 26 aubergedelascierie@wanadoo.fr www.hotel-aubergedelascierie.com	 Logis de France 2 cheminées, 3 étoiles	12 chambres, Tarifs de 58 € à 80 € Petits déjeuners : 8,50 € Séminaires, mariages : 2 salles (une de 70 personnes, l'autre de 40 personnes)
Le Gril'Othe 3 rue Charles Petit 10160 Saint Mards-en-Othe Tel : +33(0)3 25 70 10 03 ou +33(0)6 37 22 33 10 legrilothe@live.fr www.legrilothe.fr	 Label Champagne à vélo Accueil Motards	4 chambres dont une avec 2 lits doubles prestations confort Chambre double : de 47 € à 83 € Petit déjeuner continental 5 € Ouvert tous les jours sauf dimanche et lundi.
Le Carré Long 6 Grande Rue 10130 Eaux-Puiseaux Tel : 03 25 40 38 58 sari-carre-long@orange.fr www.lecarrelong.fr	 Logis de France 3 cheminées – 3 étoiles – Tourisme et handicap – Champagne à vélo – Logis moto	14 chambres, tarifs de 55 € à 60 € petit déjeuner : 9,50 € Fermeture le dimanche soir et lundi
Le Cadusia Mme Christelle Bertrand - Enfert et M. Cédric Enfert 21 rue de Troyes 10210 Chaource Tel : +33(0)3 25 42 10 10 Fax : +33(0)3 25 42 05 32 bonjour@le-cadusia.com www.le-cadusia.com	 Logis de France – 3 cheminées – 3 étoiles – Tourisme et handicap – Champagne à vélo – Logis moto	19 chambres classées 3 étoiles avec vue sur le patrimoine de Chaource Tarifs de 67 à 75 € la nuit Petit déjeuner à 10 € Ouvert 7/7 Parking souterrain
Aux Maisons M. Jacky Enfert Route des Anciens d'AFN – 10210 Maisons-lès-Chaource Tél : +33(0)3 25 70 07 19 Fax : +33(0)3 25 70 07 75 accueil@logis-aux-maisons.com www.logis-aux-maisons.com	 Logis de France 3 cheminées, 3 étoiles Hôtel haut de gamme. Relais du Silence	Tarifs de 78 à 88 € Petit déjeuner à 12 € Fermé le dimanche soir Parking privé. Piscine couverte




Auberge de la Scierie



Restaurant - Hôtel
3 route de Druiisy - La Vove
10160 Aix-en-Othe
Tél. 03 25 46 71 26
www.aubergedelascierie.com
aubergedelascierie@wanadoo.fr

Mariage - Baptême - Séminaire



Crêperie

**A LA COUDRE
PRES de L'ETANG**

10130 AUXON
OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE
MIDIS ET SOIRS
Fermé le lundi et dimanche soir

**Réservation conseillée
Tél. 06 63 98 31 75**

Sur place
ou à
emporter

www.crepes-a-roulettes.fr

GPS : E 3°57'58" N 48°04'40"30"

Le Dauphin

Chef à domicile



Le plaisir des papilles.

*Envie d'un restaurant mais la femme de sortir, ne bougez pas.
Avec Le Dauphin : chef à domicile,
c'est le restaurant qui vient chez vous.
Rien à faire, juste à passer un bon moment en famille ou entre amis
car je viens aussi avec mon matériel et mes couverts.*

6, chemin des bertrands 10210 Vanlay
Tel : 06.28.45.08.17
Mail : wilfried.dauphin@sfr.fr
Web : www.lechefadomicile.fr

Siret : 80161361300018

Chambres d'Hôtes

Bed and Breakfast

Les petits déjeuners sont compris dans le prix.

<p>Le Domaine du Moulin d'Eguebaude M. et Mme Alexandre Mesley Le Moulin d'Eguebaude 10190 Estissac Tel : +33(0)3 25 40 42 18 moulineguebaude10@gmail.com www.moulineguebaude.jimdo.com</p>	 6 personnes 3 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 80 € Table d'hôtes : 28 €
<p>Le Domaine du Moulin d'Eguebaude M. et Mme Edouard Mesley Le Moulin d'Eguebaude 10190 Estissac Tel : +33(0)3 25 40 42 18 moulineguebaude10@gmail.com www.moulineguebaude.jimdo.com</p>	 7 personnes 3 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 75 € Table d'hôtes : 28 €
<p>Le Bétrot M. Laurent Philippe 28 rue de la République 10190 Estissac Tel : +33(0)3 25 41 59 85 ou +33(0)6 60 43 08 52 laurent.philippe22@wanadoo.fr</p>	 12 personnes 3 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 65 €
<p>Les Furets Mme Patricia Perin 16 route de Vaucorbat 10160 Champscourt (D 23) commune de Maraye-en-Othe Tel : +33(0)3 25 76 51 contact@lesfurets.fr www.lesfurets.fr</p>	 12 personnes 5 chambres Label Champagne à Vélo et Accueil Motards	Tarifs/nuit/2pers : 62 € Table d'hôtes : 24 €/adulte, 12 €/enfant, boissons incluses.
<p>Le Verger de Danielle Mme Danielle Auguet 6 route de Palis 10160 Planty Tel : +33(0)3 25 76 48 36 ou +33(0)6 62 21 56 56 danielle.auguet@orange.fr www.levergerdedanielle.jimdo.com</p>	 4 personnes 2 chambres Label Champagne à Vélo	Tarifs/nuit/2pers : 65 € Table d'Hôtes Ouvert toute l'année Vélos à disposition.
<p>La Ferme des Ardents M. et Mme Deraeve 16 rue du Moulin 10160 Rigny-Le-Ferron Tel : +33(0)3 25 46 79 82 lesardents@wanadoo.fr www.ferme-des-ardents.com</p>	 10 personnes 5 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 40 €
<p>Les Panadiers Mme Dauphin 27 rue Notre Dame 10190 Villemeur-sur-Vanne Tel : +33(0)3 25 40 55 57 dauphin-evelyne@orange.fr</p>	 2 personnes + 2 d'une même famille dans une seconde chambre - 2 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 45 €
<p>La Petite Maison Mme Marie Roussot 23 Grande Rue 10160 Villemoiron-en-Othe Tel : +33(0)3 25 46 64 14 ou +33(0)6 84 44 53 30 roussot2@hotmail.fr</p>	 2 personnes, 1 chambre	Tarifs/nuit/2pers : 40 € Petits animaux acceptés sous réserve.
<p>Le Saule Fleuri M. et Mme Nelly et Daniel Fandard Schmite 7 rue de l'ancienne Gare 10160 Vulaines Tel : +33(0)3 25 40 80 99 fandard-schmite@wanadoo.fr www.chambres-du-saule-fleuri.com</p>	 9 personnes 4 chambres Chambres d'hôtes de Charme	Tarifs/nuit/2pers : 75 €
<p>A l'Aube Bleue Mme Christine Degois 6 rue du Viard 10320 Assenay Tel : +33(0)3 25 40 29 58 ou +33(0)6 85 10 43 50 contact@chambres-hotes-aube-bleue.fr www.chambres-hotes-aube-bleue.fr</p>	 9 personnes 3 chambres, Bébés Calin	Tarifs/nuit/2 pers : 63 € Table d'hôtes : 25 € vin et café compris

L'Aquarelle Mme Isabelle Dickie Pont 8 rue Danton 10130 Ervy-le-Châtel Tel : +33(0)3 25 42 03 71 ou +33(0)6 11 03 91 26 laquarelle.ervy@wanadoo.fr www.laquarelle-ervy.com	  6 à 8 personnes 3 chambres Label Champagne à vélo	Tarifs/nuit/2pers : de 60 € à 80 € Table d'hôtes : 25 € Ouvert toute l'année
La Ferme des Hauts Frenes*** M. et Mme Francis et Marie-Paule Lambert 6 voie de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)3 25 42 15 04 les.hauts.frenes@wanadoo.fr www.les-hauts-frenes.com	 8 personnes 3 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 51 € Ouvert toute l'année
Le Clos Poli Mme Lydie Poli 2 rue de l'Eglise 10130 Montigny-les-Monts Tel : +33(0)3 25 80 89 60 ou +33(0)6 85 91 05 36 clos.poli@gmail.com www.leclospoli.fr	   8 à 11 personnes 3 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 80 € Table d'hôtes : 25 € Animaux acceptés (payant) Ouvert toute l'année
Le Petit Cottage Mme Eliane Carr 36 rue de Maraye 10130 Vosnon Tel : +33(0)3 25 42 10 64 ou +33(0)6 16 55 66 45 elianecarr@orange.fr www.gitelecottage.com	2 personnes 1 chambre	Tarifs/nuit/2pers : 55 € Ouvert d'avril à octobre
La Chaillotière M. et Mme Michel et Claudie Alexandre Hameau Les Chaillots 10130 Ervy-le-Châtel Tel : +33(0)3 25 70 66 70 ou +33(0)6 52 01 50 56 michelalexandre10@yahoo.fr	  5 personnes Chambre chez l'habitant	Tarifs/nuit/2pers : 48 € Table d'hôtes : 20 € Ouvert toute l'année
La Compostelle Mme Jacqueline Bouy-Brunet 7 rue du 11 Novembre 10130 Ervy-le-Châtel Tel : +33(0)3 25 70 08 53 ou +33(0)9 71 47 00 00 Port : +33(0)6 0917 82 04 jacqueline.brunet@wanadoo.fr	 4 personnes 2 chambres	Tarifs/nuit/2pers : 60 € Ouvert toute l'année



L'Aquarelle
en Champagne

CHAMBRES D'HÔTES
Isabelle Dickie-Pont



Confort, quiétude, accueil personnalisé.
Vue sur le Val d'Armançe.

8 rue Danton
10130 Ervy-le-Châtel
☎ +33 (0)3 25 42 03 71
Portable +33 (0)6 11 03 91 26
www.laquarelle-ervy.com



ARMANCE TAXI SERVICES

Mr et Mme GOSUILLON Laurent

Transports de malades assis

Transports toutes distances,
aéroports, gares ...



Carrière de stationnement :
CHAGURCE et LA LOGE POMBLIN
RDG Ervys 513 796 400

06.27.87.45.84 - 03.25.40.01.51



LES FURETS
Chambres - table d'hôtes





Patricia Perin
16 route de Vaucorbat
CHAMPSICOURT (D23)
10160 Maraye-en-Othe
Tel : 0033 (0)3 25 76 72 51

contact@lesfurets.fr - www.lesfurets.fr

5 chambres personnalisées
12 - 15 personnes

Au cœur du Pays d'Othe
Deutsch gesprochen - English spoken
L : 3.914223001 : 48.15965680



Le Saule Fleuri
Chambres d'hôtes




4 Chambres d'hôtes de Charme
Nelly et Daniel Fardard-Schmitt - 7 rue de l'ancienne Gare 10160 Vulaines
Tel : + 33 (0)3 25 40 80 99 - www.chambres-du-saule-fleuri.com



<p>Le Domaine Saint Roch Le Domaine Saint Roch – Les Hâtes M. Alain Hugot, 42 Grande Rue – 10210 Prusy Tél : +33(0)3 25 70 06 04 domainesaintroch@orange.fr www.domaineeshates.com</p>	 5 personnes 2 chambres	<p>Tarifs/nuit/2pers : 60 €</p>
<p>Le Hameau aux Escargots Le Hameau aux Escargots M. et Mme Brevière Claude et Agnès 2 Rue de la Fontaine – 10130 Bernon Tél : +33(0)3 25 70 53 86 hameauxauxescargots@gmail.com www.gite-aube.fr</p>	 6 personnes – 3 chambres	<p>Tarifs/nuit/2pers avec petit déjeuner : 55 €</p>
<p>Le Baobab M. Paul-François Brunaud 4 Chemin des Crolits - 10210 Lagesse Tél : +33(0)6 19 57 43 14 brunaud.paul-francois@orange.fr ferme-equestre-lagesse@orange.fr www.ferme-equestre-lagesse.fr</p>	<p>10 personnes – 3 chambres tout confort</p>	<p>Tarif/nuit/2 pers : 60 € en lit double pour 2 personnes – 30 € en lit de 90 – drap et linge de toilette compris 7 € le petit déjeuner</p>
<p>Lelmer 7 rue de Barfond 10130 Lignièrès Tél : 03 25 70 96 39 lelmer@laposte.net http://lelmer.monsite-orange.fr</p>	 2 personnes - 1 chambre	<p>Tarif/nuit/2 pers : 45 €</p>
<p>La Ferme des Minots M. Antoine Copiatti 10210 Pargues Tél : +33(0)3 25 70 45 02 philippe.copiatti@orange.fr www.valdesgranges.com</p>	<p>10 personnes 3 chambres</p>	<p>Tarifs/nuit/2pers : 60 € Location de salle pour mariage et réception sans chambre d'hôte possible. Capacité max. 50 pers Activité possible : ball trap</p>



AVENIR IMMOBILIER
Transaction - Estimation - Conseil
www.avenirimmob.com
30 rue Millot
10160 AIX EN OTHE 03 25 40 88 88



LEADER PRICE
express
6 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe

Ouverture :
Mardi au Samedi
8 h 30 - 19 h 30
Dimanche
8 h 30 - 12 h 30 16 h - 18 h

Livraison à domicile



GARAGE DE LA GARE
Jean-Jacques ROUSSEL
Agent RENAULT

Mécanique
Tôlerie - Peinture Dépannage
Climatisation - Fuel domestique - Soudure aluminium

Place de la Gare - 10130 Ervy-le-Châtel
Tel : 03 25 70 50 21 Fax : 03 25 70 59 93

**Pompes funèbres
Marbrerie**

La Voie
Dozières

Magasin, Marbrerie et
Chambre funéraire
Ervy-le-Châtel (10130)
59 bis, rue Louis Pasteur
03 25 70 51 52

Magasin
Chource (10210)
27 Grande Rue
03 25 73 97 91

Permanence téléphonique
et intervention
7/7 jours - 24/24 heures
au 03 25 73 97 91 ou 06 03 41 16 03

Casteland M. Christian Andrey 6 Route des Bordes - 10210 Vougrey Tél : +33(0)3 25 46 78 86 ou +33(0)6 78 95 63 80 casteland@me.com www.casteland.fr	 5 personnes 2 chambres	Tarifs 1 personne : 60 € 2 personnes : 70 € 3 personnes : 90 € (dans la même chambre)
La Petite Longère La Petite Longère Mme Dominique Wittmann 44 route de Tonnerre - 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 40 01 52 ou +33(0)6 33 15 44 40 dominique.wittmann@wanadoo.fr www.lapetitelongere.mon-site-orange.fr	 2 personnes 1 chambre	1 personnes : 53 € 2 personnes : 58 €

Meublés de tourisme classés

Holiday-home rentals | Vacantieverblijven te huur

La Basse Cour M. et Mme Buridant 17 route des Buttes - Druisy 10160 Aix-en-Othe Tél : +33(0)3 25 46 66 96 ou +33(0)6 78 93 77 10 fburidant@orange.fr	   8 personnes 4 chambres.	Tarifs à la semaine de 350 € à 520 €
Le Bas du Buisson Fermé M. et Mme Burtel 25 rue du Grand Chaast 10190 Bucey-en-Othe Tél : +33(0)3 25 70 31 72 ou +33(0)6 79 23 79 84 claudette.burtel@wanadoo.fr www.gitelebasdubuissonferme.com	 4 personnes 2 chambres.	Tarifs à la semaine : 240 € à 380 €
La Colin'othé M. Philippe Colinet 33 rue Bonnemain 10190 Bucey-en-Othe Tél : +33(0)3 25 70 34 89 ph.colinet@orange.fr - http://lacolinothe.jimdo.com	   6 personnes 2 chambres Label Champagne à Vélo	Tarifs à la semaine pour 2 à 4 pers de 250 € à 395 € + 20 € par pers supplémentaire.
La Pointe Mme Duchange 7 rue du Moulin 10190 Chennevy Tél : +33(0)6 78 32 46 13 m.duchange@gmail.com - www.gite-lapointe.fr	 jusqu'à 12 personnes 5 chambres	Tarifs à la semaine : de 650 € à 1000 € Tarifs spéciaux pour un groupe inférieur ou égal à 8 personnes (voir avec propriétaire).
La Ferme des Chartreux Nelly et Claude Boyau 43 Grande Rue 10190 Messon Tél : +33(0)3 25 70 32 43 fermedeschartreux.nellyclaud@sfr.fr	   6 personnes 3 chambres	Tarifs à la semaine : de 240 € à 350 € WIFI : 8 €
La Champcharm'Othe Martin Bossuat 8 route de Champcharme 10160 Maraye-en-Othe Tél : +33(0)6 82 43 47 63 bossuat.martin@orange.fr	  6 personnes, 3 chambres	Tarifs à la semaine de 450 € à 550 €



CASTELAND
Chambres d'hôtes
Vougrey

6, route des Bordes 10210 VOUGREY
Tél. : 03 25 46 78 86
casteland@me.com
www.casteland.fr



L'Ardillier Association Vélo Détente Chemin de l'Ardillier 10160 Paisy-Cosdon Tel centrale de réservation : +33(0)3 25 81 83 05 aube@champagne-ardenne-reservation.com www.gites-de-france-aube.com	 6 personnes 3 chambres	Tarifs à la semaine : de 280 € à 360 €
Les Bigarreux Association Vélo Détente 19 rue des Bigarreux 10160 Paisy-Cosdon Tel centrale de réservation : +33(0)3 25 81 83 05 aube@champagne-ardenne-reservation.com www.gites-de-france-aube.com	 11 personnes 5 chambres	Tarifs à la semaine : de 460 € à 610 €
Les Petites Herbes Cyrille et Isabelle Blin 3 rue Principale - Vaujournens 10160 Paisy-Cosdon Tel : +33(0)3 25 43 03 44 ou +33(0)6 47 71 22 88 blin.cyrille@orange.fr	 Classement «Gîtes de France» en cours 6 à 8 personnes, 3 chambres	Ouverture au printemps 2015 Tarifs à la semaine : de 590 € à 720 €
Le Marquis des Dames Brigitte Despré 42 rue des Dames 10160 Planty Tel : +33(0)6 60 22 09 48 bdvvl@orange.fr www.gites-de-france-aube.com	 5 personnes 2 chambres, Gîte « Bébé Câlîn »	Tarifs à la semaine : de 229 € à 347 €
Chez Papillon M. et Mme Gérard Boulet 1 bis rue des Fourmeaux - Le Grand Vaucouard 10160 Saint Mards-en-Othe Tel : +33(0)3 25 70 12 95 ou +33(0)6 76 46 66 69 faubourgdegreve@orange.fr - http://chezpapillon.jimdo.com	 5 personnes 2 chambres	Animaux acceptés sous réserve. Tarifs à la semaine : de 230 € à 280 €
Gîte de Saint-Benoist M. Jean-Marie Princen Chemin du Tertre - 10160 Saint Benoist-sur-Vanne Tel : +33(0)6 70 56 68 65 jean-marie.princen@wanadoo.fr	Classement «Gîtes de France» en cours 8 personnes, 4 chambres	Tarifs à la semaine : de 450 € à 600 €
La Charbonnière Christiane Milley Bertolo 405 rue de l'église 10320 Sommeval Tel : +33(0)3 25 40 25 43 cmilley1102@yahoo.fr	 7 personnes 4 chambres à l'étage	Tarifs à la semaine : de 300 € à 500 €
Le Cas Rouge M. Raphaël Parenti 31 rue au Luat 10130 Chamoy Tel : +33(0)3 25 42 16 14 ou +33(0)6 81 32 40 80 Réservation Gîtes de France +33(0)3 25 81 83 05	 8 personnes 4 chambres	Tarifs à la semaine : de 350 € à 550 € Week-end 230 € Ouvert toute l'année
Les Mariottes M. et Mme Fricquet Gilles et Annie 3 rue du Grenier 10130 Coursan-en-Othe Tel : +33(0)3 25 40 22 89 Réservation Gîtes de France : +33(0)03 25 81 83 05 annie-et-gilles.fricquet@orange.fr	 4 personnes 2 chambres	Tarifs à la semaine : de 280 € à 380 € Tarif week-end : 200 € Ouvert toute l'année



GARAGE DE L'ARMANCE

Joël DUPRESSOIR

48, avenue de la Gare - 10130 ERVY LE CHATEL

Tél. : 03 25 70 50 13

www.garage-dupressoir.fr

GILLET TP

Travaux publics & Transports

• **TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS**
 Terrassement - VRD - Goudronnage
 Aménagement de terrains et cours
 Installation et entretien de fosses
 septiques
 Mise aux normes agricoles et lagunage



• **LOCATIONS D'ENGINS ET CAMIONS**

• **TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT**
 TOUT A L'EGOUT

• **TRANSPORTS**

• **CURAGE DE CANALISATIONS**
 AVEC HYDROCUREUR HP

18 Grande Rue - 10210 COUSSEGREY

☎ 03.25.70.07.70

☎ 03.25.70.51.30

<p>La Rosière Mme Blanchard Mireille 88 rue Principale 10320 Crésantignes Tel : +33(0)3 25 40 23 19 ou +33(0)3 25 82 30 38 Port : +33(0)6 52 50 47 64 Réservation Gîtes de France +33(0)3 25 81 83 05 bb-jr@orange.fr</p>	 2 épis 5 personnes 2 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 210 € à 320 € Tarif week-end : 140 € Ouvert toute l'année</p>
<p>Les Champs Mme Ysabel Plusquellec 7 rue des Champs de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)6 14 11 33 36 ysabel@eaux-puiseaux.net</p>	 4 personnes 2 chambres	<p>Ouvert toute l'année.</p>
<p>La Salle de Danse M. et Mme Champagne Jacques et Béatrice 71 rue de l'église 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)3 25 42 15 18 ou +33(0)6 22 67 75 03 contact@la-salle-de-danse.net</p>	 5 personnes 2 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 350 € à 400 € Tarif week-end : 200 € Ouvert toute l'année.</p>
<p>La Tonnellerie Mme Ysabel Plusquellec 7 rue des Champs de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux Tel : +33(0)6 14 11 33 36 ysabel@eaux-puiseaux.net</p>	 6 personnes 3 chambres Gîte bébé câlin	<p>Ouvert toute l'année.</p>
<p>La Brosse Fleury M. et Mme Claude et Christiane Gauthier 7 Grande rue La Brosse 10130 Montfey Tel : +33(0)3 25 73 65 01 Fax : +33(0)3 25 70 68 57 Réservation Gîtes de France +33(0)3 25 81 83 05 christiane.cruel@wanadoo.fr</p>	   4 personnes 2 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 245 € à 385 € Tarif week-end : 180 € Ouvert toute l'année.</p>
<p>Le Retour aux Sources M. et Mme Bernard Jay 5 rue des Sources 10130 Montigny-les-Monts Tel : +33(0)3 25 70 52 53 Réservation Gîtes de France : +33(0)3 25 81 83 05</p>	  2 personnes 1 chambre	<p>Tarifs à la semaine : de 240 € à 325 € charges comprises Tarif week-end : 130 € Ouvert toute l'année.</p>
<p>Le Ferlou M. Pierre Loudier 11 rue de la Basse Coudre 10130 Montigny-les-Monts Tel : +33(0)1 46 36 52 21 ou +33(0)6 08 25 67 55 proudier@orange.fr</p>	   8 personnes 4 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 380 € à 485 € Ouvert toute l'année.</p>
<p>Le Gîte d'Armanche M. Jacky Lamoline 39 rue de l'Armanche 10130 Montigny-les-Monts Tel : +33(0)3 25 42 77 49 ou portable belge : +32 495 24 54 85 Réservation Gîtes de France : +33(0)3 25 81 83 05</p>	  10 personnes 5 chambres	<p>Tarifs à la semaine : 600 € Tarif week-end : 450 € Ouvert toute l'année. Petits animaux acceptés</p>
<p>Les Peux Messieurs Bernard et Michel Michaud 5 rue des Peux 10130 Montigny-les-Monts Tel : +33(0)3 25 49 54 74 Portable : +33(0)6 68 34 70 04 michaud2@wanadoo.fr</p>	 6 personnes 2 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 185 € à 275 € Ouvert toute l'année sauf à Noël et nouvel an</p>
<p>Les Colchiques à Racines M. Michel Michaut 1249 rue Louis Guillemain 10120 Lépine Tel : +33(0)3 25 75 66 77 ou +33(0)6 70 58 02 29 colchiques10@hotmail.fr</p>	 6 personnes 3 chambres	<p>Tarifs à la semaine : de 300 € à 385 € Tarifs week-end 180 € Ouvert toute l'année.</p>
<p>Le Lavoir M. Michel Imbert, 17 Rue des Canes – 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 40 14 24 m.imbert10210@orange.fr</p>	  3 personnes 2 chambres	<p>Tarifs : Petites vacances : 180 € juin et septembre : 200 € juillet et août : 230 €</p>

L'Abricotine M. Max Petit 2 Rue Haute – 10130 Chesley Tél : +33(0)3 25 76 07 64 max.petit4@wanadoo.fr www.gitelabricotine.com	 4 personnes 2 chambres	Tarifs semaine basse saison : 225 € Tarif semaine moyenne saison : 295 € Tarif semaine haute saison : 350 €
Gîte de Monsieur Laffrat Gîte de Monsieur Laffrat M. Jean-Louis Laffrat 1 Route des Granges - 10210 Cussangy Tél : +33(0)3 25 40 18 05 jean-louis.laffrat@laposte.net	 4 personnes 2 chambres	Tarif à la semaine : 230 € (variable selon les saisons)
La Closeraie M. Philippe Vicaine 12 Route des Bordes - 10210 Lantages Tél : +33(0)3 25 40 01 92 philippe.vicaine0610@orange.fr www.gites-de-france.com	 4 personnes – 2 chambres Gîte de France de Charme	Tarifs Semaine : de 280 € à 420 € (suivant la saison)
Les Pinsons M. Martial Garnerin 9 Rue de la Marve - 10210 Pargues Tél : +33(0)3 25 41 92 90 christine.garnerin@sfr.fr	 5 personnes 2 chambres	Tarif semaine : 250 €
La Tannière M. Thierry Piat 10 Grande Rue - 10210 Villiers-le-Bois Tél : +33(0)3 25 41 73 83 www.gites-de-france.com	 7 personnes 3 chambres	Tarif semaine : de 310 € à 455 €
Le Domaine Saint Roch M. Alain Hugot 42 Grande Rue - 10210 Prusy Tél : +33(0)3 25 70 06 04 domainesaintroch@orange.fr www.domaineshates.com	  5 personnes 2 chambres	Tarifs à la semaine : 380 € en moyenne saison 500 € en haute saison



**AMBULANCES - VSL
TAXIS CONVENTIONNÉS**

Transports toutes distances
allongés ou assis

Traitement, hospitalisation, consultation,
Centre médico-psycho-pédagogique

MEDICS10-ASSISTANCES
4, avenue Tricoche Maillard - 10160 AIX-EN-OTHE
Mail : contact@medics10-assistances.com
Fax 03 25 76 66 71

24h/24 **Tél. 03 25 46 61 77** **7j/7**

S.A.S. JOËL TRECARTES

MAÇONNERIE GÉNÉRALE



23 bis avenue de la Gare
10130 ERVY LE CHATEL

☎ 03 25 70 65 83

Fax 03 25 70 09 70

mail : sartrescartes@gmail.com

POMPES FUNEBRES MARBRERIE BERTRAND DELATRONCHETTE

*Contrat obsèques
Chambre funéraire 24h/24 & 7j/7*

**28 Bis avenue Tricoche-Maillard
10160 AIX-EN-OTHE**

Tél. 03 25 46 72 31

Habilitation Préfectorale: 9810102 - N° Orias: 07033621



Hébergements de tourisme

Holiday-home rentals

Meerdaags verblyf

<p>La Bouillante M. et Mme Elise et Denis Laval 8 route de la Belle Epine - La Bouillant 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)6 78 76 88 00 labouillante@yahoo.fr</p>	<p>14 personnes 5 chambres</p>	<p>Tarifs à la semaine 900 €, week-end 500 € Animaux acceptés sous réserve.</p>
<p>L'Ecureuil M. Robert Dondi 29 Le Fort Jacquet 10160 Bérulle Tel : +33(0)6 07 42 93 22 robertdondi10@gmail.com</p>	<p>  10 personnes 5 chambres</p>	<p>Tarifs à la semaine : 1500 €, week-end 1000 € Salle de réception pour 40 pers avec cuisine pro et l'été possibilité d'organiser des réceptions jusqu'à 100 pers en extérieur.</p>
<p>La Ferme des Ardents M. et Mme Deraeve 16 rue du Moulin 10160 Rigny-le-Ferron Tel : +33(0)3 25 46 79 82 lesardents@wanadoo.fr www.ferme-des-ardents.com</p>	<p> 2 personnes 1 chambre</p>	<p>Tarifs à la semaine : 250 € à 300 €</p>
<p>M. et Mme Labasque Liliane 2 Grande rue – Forêt Chenu 10130 Chamoy Portable : +33(0)6 38 75 78 78 liliane.labasque@wanadoo.fr</p>	<p>2 personnes</p>	<p>Ouvert toute l'année Tarif à la semaine : été 260 € hiver 310 € Tarif à la nuitée : été 45 € hiver 55 € Week-end : été 75 € hiver 95 €</p>
<p>Le Grand Cottage Mme Eliane Carr 36 rue de Maraye 10130 Vosnon Tel : +33(0)3 25 42 10 64 ou +33(0)6 16 55 66 45 elianecarr@orange.fr www.gitelecottage.com</p>	<p>2 personnes 1 chambre</p>	<p>Tarifs à la semaine : de 270 € à 310 € Tarifs week-end 150 € Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre</p>
<p>La Ferme des Minots La Ferme des Minots M. Antoine Copiatti 10210 Pargues Tél : +33(0)3 25 70 45 02 philippe.copiatti@orange.fr www.valdesgranges.com</p>	<p>10 personnes 3 chambres</p>	<p>Tarifs/nuit/2pers : 60 €</p>
<p>Le Beau Soleil Ferme du Beau Soleil Route de Bar sur Seine - 10210 Chaource Tél : +33(0)3 25 73 39 76 steph.pheilzot@orange.fr www.gitedubeausoleil.e-monsite.com</p>	<p>5 personnes 2 chambres</p>	<p>Tarif/semaine haute saison du 01/07 au 31/08 : 380 € Tarif/semaine moyenne saison: 350 € Suppléments : 20 € le nettoyage – 10 € le linge de maison</p>

Location l'écureuil



Location à 1 h 30 de Paris.
5 chambres, 10 personnes
tv et wifi
Piscine chauffée

Salle de réception
de 50 m²
avec cuisine pro.

Tel : +33(0)6 07 42 93 22
Email : robertdondi10@gmail.com

Hébergement Insolite

Unusual accomodation | Byzonder verblijf

<p>Othetic'Natur Corinne et Philippe Cornuet 3 Chemin de la Sablonnière - Le Valdreux 10190 Chennevy Tél : +33(0)3 25 70 13 67 ou +33(0)6 80 47 37 90 pcornuet@gmail.com http://othenticnatur.jimdo.com</p>	<p>Labellisation «Gîtes de France» en cours Sauna et bain finlandais 9 personnes 3 gîtes</p>	<p>Ouverture prévue pour l'hiver 2015</p>
<p>Khatoun Yourte Mme Catherine Mainardi 18 rue du haut de Racines 10130 Racines Tél : +33(0)3 25 76 00 48 ou +33(0)6 79 95 57 14 khatoun-yourte@orange.fr http://khatoun-yourte.monsite-orange.fr</p>	<p> De 1 à 6 personnes</p>	<p>Tarif à la nuitée : de 100 € à 120 € jusqu'à 4 personnes Tarif à la semaine : 700 € jusqu'à 4 personnes Petit déjeuner bio : 10 € Panier repas : de 30 € à 40 € pour 2 personnes Ouvert toute l'année</p>
<p>La Roulotte Bohème Mme Catherine Mainardi 18 rue du haut de Racines 10130 Racines Tél : +33(0)3 25 76 00 48 ou +33(0)6 79 95 57 14 khatoun-yourte@orange.fr http://khatoun-yourte.monsite-orange.fr</p>	<p> De 1 à 3 personnes</p>	<p>Tarif à la nuitée : de 60 € à 80 € jusqu'à 2 personnes Tarif à la semaine : 420 € jusqu'à 2 personnes Petit déjeuner bio : 10 € Panier repas : de 30 € à 40 € pour 2 personnes Piscine – Ouvert du 1er mai au 30 septembre</p>
<p>La Serre Etoilée Mme Catherine Mainardi 18 rue du haut de Racines 10130 Racines Tél : +33(0)3 25 76 00 48 ou +33(0)6 79 95 57 14 khatoun-yourte@orange.fr http://khatoun-yourte.monsite-orange.fr</p>	<p> De 1 à 2 personnes</p>	<p>Tarif à la nuitée : de 60 € à 80 € jusqu'à 2 personnes Tarif à la semaine : 420 € jusqu'à 2 personnes Petit déjeuner bio : 10 € Panier repas : de 30 € à 40 € pour 2 personnes Ouvert du 1er mai au 30 septembre</p>
<p>Domaine St Roch Cabane L'Efrénée (dans les arbres) M. Alain Hugot 42 Grande Rue – 10210 Prusy Tél : +33(0)3 25 70 06 04 domainesaintroch@orange.fr www.domaineeshates.com</p>	<p>  2 personnes 1 chambre</p>	<p>Tarifs : de 75 € à 90 € la nuit 2 pers. (selon la période)</p>

Hébergement de groupes et d'étape

Rentals for groups | Logies voor een groepsverblijf

<p>La Cabriole M. et Mme Brouillet 9 rue Saint Jacques 10160 Maraye-en-Othe Tel : +33(0)3 25 70 11 61 ou +33(0)6 89 09 76 78 brouillet.pierre@wanadoo.fr www.gites-brouillet.fr</p>	<p>  Relais d'étape Tourisme Equestre FFE 19 personnes 5 chambres, Hébergement jusqu'à 7 chevaux en box.</p>	<p>Tarif/personne/nuit : 15,50 € Forfait week-end 570 € du vendredi au dimanche fin d'après-midi.</p>
<p>Le Cabri « Gîte à la Ferme » M. et Mme Brouillet 9 rue Saint Jacques 10160 Maraye-en-Othe Tel : +33(0)3 25 70 11 61 ou +33(0)6 89 09 76 78 brouillet.pierre@wanadoo.fr www.gites-brouillet.fr</p>	<p>  21 personnes 6 chambres</p>	<p>Tarif/personne/nuit : 15 € Forfait week-end 570 € du vendredi au dimanche fin d'après-midi.</p>
<p>La Copinière Mme Domenjoud 14 allée de la promenade 10160 Maraye-en-Othe Tel : +33(0)3.25.74.54.65 lacopiniere@yahoo.fr lacopiniere.perso.neuf.fr</p>	<p>  16 personnes 5 chambres</p>	<p>Tarif : 980 €/semaine 450 € à 515 €/week-end</p>
<p>La Ferme de la Renaissance M. et Mme Bouleau 51 rue Caroujat-Borgniate 10190 Estissac - Thuisy Tél. +33(0)3 25 40 45 81 reservation@fermedelarennaissance.com www.fermedelarennaissance.com</p>	<p>   26 personnes 5 chambres Gîte Equitation</p>	<p>Tarif/personne/nuit : 12,50 € à 25 € Petit déjeuner : de 3,50 € à 5 €</p>
<p>Domaine du Tournefou 4 rue du Tournefou 10190 Palis Tel : +33(0)3 25 40 58 37 sophiebouts@orange.fr www.domainedutournefou.com</p>	<p>  15 personnes 6 chambres</p>	<p>Tarif/chambre/nuit : 12 € Le domaine du Tournefou, centre culturel, accueille des groupes hors de sa programmation, dans un lieu patrimonial plein de charme. Mise à disposition possible de 2 salles (10 et 50 pers) et du parc pour rencontres, séminaires, stages...</p>

<p>Le Couvent de l'Orée Gîte de Séjour Mme Sylvie Mizaël 9 rue au Bécât 89570 Sormery Tel. +33(0)3 86 56 32 73 ou +33(0)6 07 17 68 58 couventdeloree@free.fr www.couventdeloree.com</p>	 22 personnes 8 chambres	De 22,70 € à 27, 90 € par personne pour une nuit en chambre double, petit déjeuner de 5,50 € à 6,50 €. Table d'hôtes : de 15,50 € à 18,50 € Organisation de stages, 2 salles d'activité.
<p>Les Jardins de Bois Gérard Mme Valentina Vitale-Magat Bois Gérard 10130 Chessy-les-Près Tél : +33(0)3 25 42 60 14 ou +33(0)6 07 02 97 02 contact@boisgerard.fr www.boisgerard.fr</p>	 80 couchages 20 chambres 11 salles de bain	Week-end 1 nuit : 30 € - 2 nuits : 44 €/pers 1 nuit dans la semaine : 15 € 4 grandes salles Table bio – Atelier créatif sur place – Boutique bio Ouvert toute l'année. Secrétariat fermé le mercredi
<p>Le Chalet des Loges Mme Sandra Coillot, 2 Rue du Croc aux Moines – 10210 Les Loges Margueron Tél : +33(0)3 25 81 49 22 Fax : +33(0)3 25 46 48 60 accoillot@free.fr</p>	 3 épis 12 personnes 6 chambres, Hébergement jusqu'à 7 chevaux en box.	Tarif semaine : dès 20 € Autre tarif : nous consulter
<p>Foyer Rural d'Etourvy Domaine Saint Georges Mme Virginie Jessionnesse et Mme Marie-Claire Lhomme 2 Rue de Quincerot – 10 210 Etourvy Tél : +33(0)3 25 70 05 45 ou +33(0)6 80 21 09 71 contact@domainsaintgeorges.fr www.domainsaintgeorges.fr</p>	 65 personnes	11 chambres de 2 et 3 lits à partir de 20 € par personne 7 chambres (qualité hôtelière) avec salle de bain privative à partir de 30 € par personne
<p>La Ferme équestre de Lagesse M. Paul-François Brunaud 1 Chemin de Montigny - 10210 Lagesse Tél : +33(0)6 19 57 43 14 brunaud.paul-francois@orange.fr ferme-equestre-lagesse@orange.fr www.ferme-equestre-lagesse.fr</p>	64 lits en Gîte de Groupe 17 chambres 4 chambres d'hôtes 2 salles de réception Chambres d'hôtes : 4 chambres d'hôtes tout confort, linge de maison : 10 pers max : 60 € avec linge de maison – petit déjeuner : 7 €	Gîte de groupes : Hébergement individuel : 30 €/nuit avec draps – petit déjeuner : 7 € Hébergement de groupe famille : 15 €/nuit/pers – supplément : 5 € location drap - + location de salle

Domaine Saint Georges



Se rassembler dans un cadre enchanteur

2 Route de Quincerot
10210 ETOURVY
Tel 03 25 70 05 45
contact@domainsaintgeorges.fr
www.domainsaintgeorges.fr



Domaine Saint Georges

Gîte de groupes 65 couchages



Location de salle - Fêtes de famille
Mariages - Séminaires - Stages
Pension - Demi-pension
Gestion libre



Cano services

Serrurerie - Métallerie
Restauration et fabrication
Rampes d'escalier, portillons, portail
Automatisation toutes fermetures

Z.I. La Vove - 10160 AIX-EN-OTHE
Tél. : 03 25 81 25 54
Mail : cano.services@orange.fr



Immobilière SJTL
CONSEIL ET TRANSACTION

Séverine BROQUET

Votre conseiller immobilier
en Pays d'Othe
5 rue des Vannes - 10160 Aix-en-Othe
06.80.14.74.29
immobiliere.sjtl@sjtl.fr



Campings

Campings Campsites

<p>Camping La Ferme des Hauts Frenes*** M. et Mme Francis et Marie-Paule Lambert 6 voie de Puiseaux 10130 Eaux-Puiseaux Tél : +33(0)3 25 42 15 04 les.hauts.frenes@wanadoo.fr www.les-hauts-frenes.com</p>	   3 étoiles 30 emplacements	<p>Ouvert toute l'année. Borne camping-cars Tarifs : exemple 2 personnes, électricité et emplacement avec véhicule : 15 € Animaux acceptés</p>
<p>Camping municipal des Mottes** 1 chemin des Bourbiers 10130 Ervy-le-Châtel Tél : +33(0)3 25 70 50 36 ou +33(0)3 25 70 07 96 mairie-ervy-le-chatel@wanadoo.fr www.ervy-le-chatel.fr</p>	   2 étoiles 53 emplacements Label Champagne à Vélo	<p>Ouvert de la mi-avril à la mi-septembre. Borne camping-cars</p>

Aires aménagées pour camping-cars

Campers area

Ingerichte verblijfsplaatsen voor de camping-car

<p>Aire du Moulin à Tan Aire de stationnement et de services pour camping-cars. Camping-cars d'hôtes Dominique Sajat 1 rue du Moulin à Tan 10160 Aix-en-Othe Tel : +33(0)6 09 42 53 47 d.sajat@bbox.fr http://airedumoulinatan.jimdo.com</p> 	<p>6 emplacements Idéalement situé en bord de rivière, cette grande aire de stationnement et de service est équipée de tout le confort : tables de pique-nique, kitchenette, sanitaires, local laverie, branchements électrique, vidanges eaux grises et cassettes WC, robinet avec eau potable, aire sécurisée... Emplacements sur dalle béton ou sur herbe. Proche des commerces et services.</p>	<p>Tarifs 6 € la vidange, le plein d'eau, la douche et la nuitée. 2,50 € l'électricité. Pour les camping-cars de passage 2 € la vidange et le plein d'eau. Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre. Kitchenette avec plaques électriques et évier. Local laverie avec sèche-linge, lave-linge et table à repasser. Sanitaires avec douches, lavabos et WC.</p>
<p>Villemaur-sur-Vanne Halte jour/nuit sur le parking près de l'église Tel : +33(0)3 25 80 81 71</p>	<p>5 à 10 emplacements</p>	<p>Vidoir pour cassettes wc</p>
<p>Chaurouce Borne de service à jetons (eau, électricité, vidange) avec aire de stationnement au centre-bourg.</p>	<p>Possibilité de stationnement sur zone ombragée. A proximité de tous commerces et services.</p>	<p>Vente de jetons à l'Office de Tourisme de Chaurouce ainsi que chez les commerçants suivants : Boulangerie Blanchet - Boulangerie Thiri Bar PMU Les Arcades -Vival Les Restaurants : Les Routiers - L'Auberge sans nom - Le Cadusia</p>

CAMPING*** ET CHAMBRES D'HÔTES LA FERME DES HAUTS FRÊNES

6 voie de Puiseaux
10130 EAUX-PUISSEaux
Aube en Champagne
03 25 42 15 04

les.hauts.frenes@wanadoo.fr

www.les-hauts-frenes.com

GPS : Long 3°53'0"0"E Lat 48°7'1.1"N

Informations pratiques

Practical information - Praktische informatie

Taxi - Taxis - Taxi

Médics10 - Assistance Aix-en-Othe

4 avenue Tricoche Maillard 10160 Aix-en-Othe
Tel : +33(0)3 25 46 61 77

Taxi de Bouilly

31 bis voie Gillier 10130 Chamoy
Tel : +33(0)6 61 78 24 97

Armanche Taxis Service

1 chemin Ste Anne 10210 Chaource
Tel : +33(0)3 25 40 01 51

Taxis Chaourçois

6 rue Amadis Jamyn 10210 Chaource
Tel : +33(0)3 25 40 02 14

LS Airport

20 rue des Fourmis 10190 Chennevy
Tel : +33(0)3 25 45 52 00

Taxi Branche Céline

32 rue du 14 juillet 10130 Ervy-le-Châtel
Tél : +33(0)3 25 42 10 75 ou +33(0)6 81 99 50 71

Taxi Bourgeois

Communes de rattachement :
10160 Villemeiron-en-Othe et 10190 Estissac
Tel : +33(0)3 25 46 72 67 ou +33(0)6 79 98 15 95

Autocaristes - Coach - Verhuur touringcars

Les Courriers de l'Aube (ligne régulière n°9 Troyes - Aix-en-Othe - Sens)

46 avenue Marie de Champagne BP 3048 10012 Troyes Cedex
Tel : 03 25 71 28 42
Horaires disponibles à l'Office de Tourisme Pays d'Othe Vallée de la Vanne

Les Courriers de l'Aube (ligne régulière n°6 Chaource - Troyes)

46 avenue Marie de Champagne BP 3048 10012 Troyes Cedex
Tel : +33(0)3 25 71 28 42
Horaires disponibles à l'Office de Tourisme du Chaourçois

Liaison assurée par autocar. Tarification SNCF 2^{ème} classe.

N°24 – Troyes – Saint-Florentin – Laroche Migennes
N°24 – Laroche Migennes – Troyes – Saint-Florentin
Pour plus d'informations contactez Ter Champagne-Ardenne au 0 891 671 008

Les Voyages de Marie Claude

12 rue de Prugny 10190 Messon
Tel : +33(0)3 25 70 31 21

Prêt à partir Touring Car

Route de Charrey 10130 Marolles-sous-Lignières
Tél : +33(0)33(0)3 25 70 52 31 Fax : +33(0)3 25 70 68 28

Les Offices de Tourisme du Pays d'Othe et de la Vallée de la Vanne, du Val d'Armanche et du Chaourçois remercient les annonceurs pour l'aide qu'ils leur ont apportée dans la parution de ce fascicule.

Accès Internet WIFI gratuit - Free WIFI

Office de Tourisme du Pays d'Othe et de la Vallée de la Vanne,

21 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe



Office de Tourisme du Val d'Armanche

Halle Circulaire, Boulevard des Grands Fossés
10130 Ervy-le-Châtel

Office de Tourisme du Chaourçois

2 Grande Rue 10210 Chaource

Numéros d'urgence - In case of emergency :

Pompiers : 18
Appel d'urgence : 112
Police : 17

Samu : 15

Crédit photos

Vincent Albert-Brunet, Marc Fournier, Champagne Air Show, OTPOVV, OT Chaourçois, OT Val d'Armanche, SMARBA, Arnaud Bécard, Laurent Gailhac, Fanny Ferrari, Sylvie Savouret, Festival en Othe, Lionel Weyh, Aurélien Ibanez, la Ferme des Charmes, le Carré Long, le Saule Fleuri, Mairie de Chaource, Marie-Agnès Laurey, Cédric Lefeure, GAEC Thorey, la Ferme d'Hotte, Fabienne Clérin, Comptoir des Confitures.

GARAGE CARTON



1, Av. Roger Bidaut
10160 AIX EN OTHE



Tél. 03 25 46 70 13

www.garage-carton.fr

**MECANIQUE / CARROSSERIE / PEINTURE
CLIMATISATION
VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS**

Accueil Camping Car

*Pays d'Othe
Forêt d'Othe*

*1 rue des Modistes à Tave
10160 Aix-en-Othe
06 09 42 53 47*





www.tourisme-othe-armance.com



Office de Tourisme du Pays d'Othe et de la Vallée de la Vanne

21 rue des Vannes 10160 Aix-en-Othe

tél : + 33(0)3 25 80 81 71

ot.pays.othe@gmail.com - www.tourisme-paysdothe.fr

Point d'information d'Estissac

2 rue Laurent Lessèré 10190 Estissac

La Nouvelle Application
Othe Armance



Office de Tourisme du Chaourçois en Pays d'Armance

2 Grande Rue 10210 Chaource

tél : + 33(0)3 25 40 97 22

otchaource@gmail.com - www.tourisme-en-chaourcois.com



Office de Tourisme du Val d'Armance

La Halle Boulevard des Grands Fossés 10130 Ervy le Châtel

tél : + 33(0)3 25 70 04 45

ot.ervy.le.chatel@wanadoo.fr - www.tourismevaldarmance.fr



Office de Tourisme du
Chaourçois